

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VII

ARVIDA, VENDREDI 9 SEPTEMBRE 1949

NUMERO 16

17 étudiants du B.I.D.C. visitent nos industries

Ils emportent du Canada et du Québec en particulier le meilleur souvenir et la conviction que notre pays est appelé au plus grand avenir.

Dix-sept officiers hautement galonnés, chevronnés et décorés, étudiants au British Imperial Defence College étaient parmi nous mercredi dernier, le 31 août. Ces membres du plus distingué des collèges militaires de l'empire britannique font partie d'un groupe élu pour visiter le Canada. Depuis le 1er

septembre, ils ont visité nos industries canadiennes par la visite des usines d'Arvida et de Shipshaw. Le groupe comprenait: MARINE: les Capitaines R.-F. Elkins, F.-T. Mason, A.-D. Torlesse et R.-D. Watson; ARMÉE: le major-général W.-P. Oliver, Brig. R.-G.-S. Hobbs, Brig. W.-G. Stirling et le Lieutenant-Colonel H.-R. Brazier-Greagh. RAF: Air Commodore A.-W.-B. McDonald, Wing Commander, A.-H. Smythe, M. K. Anderson, ass.-secrétaire du Trésor anglais, G.-M. Cawley du Département des Recherches industrielles et scientifiques, M. F.-W. Mottershead, ass.-secrétaire à l'Amirauté, M. J.-B.-L. Monro, ass.-secrétaire aux Approvisionnements, M. D.-E.-N. Hynter, ass. directeur civil du collège de la défense impériale. Ce groupe était escorté par le Commandeur G.-A. Larue, RCN, Wing Commander G.-H. Newsome, RCAF, et le brigadier Jean-V. Allard de Québec, le major-général R.-G. Morton de Montréal, de l'armée canadienne.



Un groupe d'officiers-étudiants au collège de la défense impériale ont complété la tournée des industries canadiennes par la visite des usines d'Arvida et de Shipshaw. Le groupe comprenait: MARINE: les Capitaines R.-F. Elkins, F.-T. Mason, A.-D. Torlesse et R.-D. Watson; ARMÉE: le major-général W.-P. Oliver, Brig. R.-G.-S. Hobbs, Brig. W.-G. Stirling et le Lieutenant-Colonel H.-R. Brazier-Greagh. RAF: Air Commodore A.-W.-B. McDonald, Wing Commander, A.-H. Smythe, M. K. Anderson, ass.-secrétaire du Trésor anglais, G.-M. Cawley du Département des Recherches industrielles et scientifiques, M. F.-W. Mottershead, ass.-secrétaire à l'Amirauté, M. J.-B.-L. Monro, ass.-secrétaire aux Approvisionnements, M. D.-E.-N. Hynter, ass. directeur civil du collège de la défense impériale. Ce groupe était escorté par le Commandeur G.-A. Larue, RCN, Wing Commander G.-H. Newsome, RCAF, et le brigadier Jean-V. Allard de Québec, le major-général R.-G. Morton de Montréal, de l'armée canadienne.

août, ils ont traversé le pays dressant l'inventaire de nos possibilités industrielles et les expansions futures. Deux autres groupes de ces dignitaires visitent actuellement l'Allemagne et le Moyen-Orient.

Le major-général W.-P. Oliver instructeur-chef de l'armée au collège de la défense impériale, lors d'un court mais instructif entretien, nous confia son étonnement et celui de ses compagnons des découvertes qu'ils avaient faites. Ils fu-

rent favorablement surpris de notre gigantesque industrialisation et du potentiel canadien... et aussi de la franche hospitalité du peuple canadien. Il termina cette brève entrevue en assurant qu'ils étaient très heureux d'avoir gardé le Québec comme dessert de leur tournée en notre pays.

Dans la région, ils ont visité le port de Saguenay Terminal à Port-Alfred, les usines d'Alcan à Arvida et à Shipshaw. Ils furent invités à dîner par les représentants de la compagnie au Saguenay Inn.

Le groupe était escorté par le commandeur Georges-Albert Larue, RCN, le brigadier Jean-V. Allard, de Québec et le major-général R.-G. Morton, de Montréal.

Soirée récréative des employés du syndicat

Lundi soir dernier, en l'Aréna d'Arvida, à l'occasion de la Fête du Travail, avait lieu une soirée récréative organisée par le conseil local du Syndicat National des employés de l'aluminium d'Arvida, Inc. M. Léo Hubert, président du Syndicat, souhaita la plus cordiale bienvenue à tous. M. l'abbé Omer Genest, aumônier diocésain des Syndicats Nationaux et M. Ls-Philippe Boily, président du Conseil Régional Saguenay-Lac-St-Jean adressèrent aussi la parole au cours de cette soirée.

A cette occasion on avait confié la direction des différents concours à M. Bernard Reeves, qui agissait, cet été, comme moniteur de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de la paroisse St-Jacques. Les épreuves mettant en présence les équipes des divers départements de l'usine furent fort goûtées de la nombreuse assistance qui s'était rendue à l'Aréna local pour encourager et applaudir leurs représentants. L'équipe du département de la Réduction s'avéra supérieure dans presque tous les jeux d'ensemble. Dans les concours individuels, MM. Wilfrid Vallée et Fernando Dicairé

soulevèrent l'enthousiasme de l'assistance par leurs exploits athlétiques.

Organisée pour la première fois en notre ville, cette soirée récréative pour les employés du Syndicat et leurs familles s'avéra un franc succès et l'on songerait dès maintenant à faire une réunion annuelle qui serait connue sous le nom de Fête Sportive du Syndicat. Elle aurait lieu le Jour de la Fête du Travail et elle durerait toute la journée.

Nommé surveillant

M. J.-G. Jefferies a été nommé, jeudi dernier, surveillant de la fonte 28-32. Cette nomination a été annoncée par M. K.-M. MacQuarrie.

L'Association des Concerts

L'Association des Concerts annonce qu'il y a encore des billets de disponibles pour la prochaine saison musicale. Les intéressés sont priés de communiquer avec M. P.-E. Berthiaume ou le Dr W.-K. Gummer.

Alcan réduit sa production d'aluminium

L'instabilité prolongée de la situation économique mondiale oblige l'Aluminum Company of Canada, Ltd. à réduire son débit de production aux usines d'Arvida et de Shawinigan-Falls, selon une déclaration de la Compagnie, le 1er septembre. Celle-ci rapporte que les commandes d'exportation diminuent et qu'il faut, par conséquent, que le niveau de la haute production actuelle de lingots soit ramené aux conditions du marché.

A part quelques années de guerre, la production d'aluminium au Canada s'est maintenue à un débit record. Un porte-parole d'Alcan indique que la demande d'après-guerre pour l'aluminium a de beaucoup dépassé les prévisions les plus optimistes de la compagnie et, qu'après cette présente réduction d'environ 10 à 15%, la production sera encore beaucoup plus grande que celle d'avant-guerre.

Les dirigeants de la compagnie sont incapables, en ce moment, de prédire si le présent ajustement équilibrera la situation. Ils soulignent qu'environ 95% de l'aluminium canadien est vendu outre-mer. Les conditions économiques du Royaume-Uni, de l'Europe, de l'Amérique du Sud et de l'Orient constituent donc un facteur important dans le cours des commandes pour l'aluminium canadien. Alcan emploie environ 15,000 ouvriers dans ses dix usines de Québec et d'Ontario. La réduction va affecter surtout les deux usines de smeltage de Shawinigan-Falls et d'Arvida. A chacune de ces usines des lignes de revets sont fermées. Pour limiter au minimum le congédiement d'employés, l'on apprend que la compagnie entend accumuler des réserves de lingots dans ses divers entrepôts pour servir ses clients à l'étranger.

Le 31 août dernier, M. P.-H. Skelton, gérant des usines faisait afficher l'avis suivant dans chacun des départements de l'usine:

"Par suite d'une diminution des affaires, il est nécessaire de réduire légèrement nos opérations et, en conséquence les salles de cuves 20 et 21 seront fermées samedi, le 3 septembre."

L'inauguration du boulevard Talbot

L'hon. Antonio Talbot, ministre de la voirie a démenti la nouvelle voulant que le boulevard Talbot soit inauguré cet automne. L'inauguration officielle aura lieu, dit-il, lorsque ce boulevard sera entièrement terminé.

Le service postal amélioré

Les citoyens d'Arvida ont remarqué ces derniers temps que le facteur accomplissait deux livraisons par jour. C'est une expérience que font les autorités pour améliorer le service postal dans la cité d'Arvida. Il est cependant possible que le service soit continué. La première livraison du matin comprendrait la malle arrivant par le train de 8 h., et commencerait à 10 heures six fois la semaine. La deuxième livraison qui serait faite à 4 h. 30 p. m., permettrait la distribution plus rapide du courrier postal arrivant par le deuxième train du matin et de la malle aérienne.

Ce dernier service cependant ne serait fait que cinq fois la semaine, le samedi étant excepté.

Soirée contremandée

La soirée de folklore qui devait avoir lieu le 13 courant est contremandée pour raisons majeures. Prière d'en prendre note.

M. Harry Gilbert remporte la coupe Arvida pour la 4ième année consécutive

Couleurs chatoyantes, parfums exquis. — M. Harry Gilbert gagne à nouveau la coupe de la cité. M. le Maire félicite les gagnants.

M. Harry Gilbert, avantageusement connu dans les milieux horticoles de la ville a remporté à nouveau la coupe Arvida offerte annuellement au propriétaire du plus beau parterre de la ville. Cette cou-

pe si convoitée lui fut remise mercredi dernier, le 31 août lors de l'exposition Horticole tenue en l'auditorium du Centre de Récréation. Lors de la remise de la coupe et



Nous voyons ici l'heureux vainqueur du concours annuel des parterres, M. Harry Gilbert. L'accompagne M. Simon Boivin au centre et M. le maire Louis Fay qui vient de remettre la coupe Arvida au gagnant.

des autres prix, M. Louis Fay a tenu à féliciter les jardiniers et paysagistes amateurs pour leur agréable hobby, et pour la patience et l'art qu'ils y ont déployés. De plus, il les remercia de leur sens civique en apportant leur concours en vue de conserver à Arvida son titre si envié de ville modèle.

Tous ceux qui ont visité cette exposition ont pu admirer les plus beaux fruits, légumes et fleurs cultivés durant l'été par les citoyens d'Arvida.

M. Henri Jeanneret du Département d'Agriculture du Québec agissait comme juge et M. Georges Charron comme maître des cérémonies lors de cette exposition. Les prix furent accordés par l'Aluminum Co. of Canada et par la Cité d'Arvida.

Voici les noms de quelques gagnants:

Pour le plus beau parterre de la cité: M. Harry Gilbert (Coupe de la Cité et \$10.).

Section A: M. J.-W. Barthe, M. M.-L. Rhéaume — Section B: M. J.-E. Uhlein, M. M. Finney — Section C: M. A. Cinq-Mars, M. L.-P. Deschesne — Section D: M. C. Stronghill, M. H. Hanson — Section E: M. A. Lemieux, M. G.-V. Reinhardt — Section F: M. H. Barron, M. A. Poirier.



Un groupe de gagnants photographiés au Centre de Récréation lors de la clôture de l'exposition horticole annuelle. Ce sont: 1er rang: Mmes H. Hanson, H. Barron, M.-L. Rhéaume, A. Poirier, H. Gilbert, A. Lemieux; 2e rangée: MM. A. Cinq Mars, H. Hanson, J.-W. Barthe, A. Lemieux et H. Hanson.

M. Jean Back succèdera à M. J.-W. Boily comme directeur de la Fanfare d'Arvida

Le successeur de M. J.-W. Boily à la direction de la Fanfare d'Arvida sera M. Jean Back, musicien professionnel français.

M. Back est né en 1897 et s'est marié en 1923. Un fils est né en 1924, M. Fred Back qui est actuellement professeur à l'École des beaux-arts et l'École du meuble à Montréal. Ce dernier a épousé une jeune fille de la province de Québec. Un second enfant, Anita, née en 1925 travaille aussi dans un bureau de Montréal.

M. Back a fait ses études au Conservatoire où il étudia la théorie, violon, trompette et timbales. Plus tard il continua ses études d'harmonie et d'instrumentation pour orchestre: d'instruments à vent avec M. Pierre Dupont, chef de musique de la Garde Républicaine de Paris. Il devint chef à la suite de con-

cours: en 1924-1925 musique militaire du Locle (Suisse), en 1926-30, Musique du Hohwald, en 1929-31, de la fanfare de Schnersheim (Alsace) en 1935-1937 Musique Ouvrière Union, Strasbourg et chef d'orchestre du théâtre Alhambra à Strasbourg (Variétés Musichall) en 1935-36, instructeur des chefs de musique amateurs d'Alsace et de Lorraine.

De plus, M. Back joua sous la direction de la plupart des chefs d'orchestre de renom européens.

Il donne également des leçons fondamentales de hautbois, clarinette, saxophone, cuivres à pistons, violon, etc.

Il est de plus correspondant-journaliste critique sur les questions qui touchent les harmonies et fanfares.

(suite à la page 5)

Stan Rough Chairman Organization Committee for Xmas Party

As announced last week, the Annual Christmas Party for children of employees at Arvida Works and Shipshaw will be organized by the Arvida Athletic Association.

Since 1942 this project has been organized by the Aluminum Company of Canada.

The Board of Directors of the Arvida Athletic Association have just released the name of the person who will head the Organization Committee. Mr. Stanley Rough, Secretary of the Arvida Athletic Association, will act as Chairman. The vice-Chairman will be Mr. Lionel Fournier, and Messrs G. Duval and E. Lapierre will look after tickets, toys and transportation. Mr. Alex Morin will plan the programme and Mr. Aimé Gagné will be publicity director. The following persons will also assist the Committee: Messrs. Lucien Pallascio, J. A. Lafrance and L. Boily. Other members of the Arvida Athletic Association will assist the Committee.

All children, twelve years of age and under, whose parents are members of the Arvida Athletic Association are eligible to attend the Christmas Party and to receive gifts. As in the past this Party will be held during the last week in December and the first week in January. The Committee is planning a musical programme which will be of interest to children who attend.

To enable all employees to join the Arvida Athletic Association, membership cards are now being sold in various departments at Arvida Works. Annual membership fee is fifty cents, and those interested in having their children attend the Annual Christmas Party are invited to become members immediately.

C. I. C. Notice

The first meeting of the Saguenay Section, C.I.C., for 1949-50 will be held at 7:30 P.M., Monday September 12th, at the Arvida High School. Dr. B. F. Dodge, Prof. of Chemical Engineering at Yale University, will address the section on "The Manufacture and Use of Oxygen on a Tonnage Scale".

Wife of First General Superintendent at Arvida Works Died in Pittsburgh

Mrs. R. E. Parks, wife of the late Mr. Ralph E. Parks, the first General Superintendent at Arvida Works, died in Pittsburgh, P.A., on Sunday 4th September. The funeral was held in Pittsburgh on Tuesday, 6th September.

Annual Rummage Sale

The Women's Auxiliary of the Arvida First United Church are sponsoring a Rummage Sale to be held at the Recreation Centre Auditorium on Wednesday, 14th September from 9:00 A.M. to 5:00 P.M.

Alcan Curtails Aluminum Production

Continuing unsettled world economic conditions are forcing the Aluminum Company of Canada, Ltd. to reduce the rate of operations at Arvida and Shawinigan Falls smelters, according to a statement made by Company officials last Thursday. They report that orders for export shipment are falling off and, therefore, the present high production of aluminum ingot must be adjusted to market conditions.

Except for a few wartime years, production of aluminum in Canada, has been running at record rates. A spokesman for Alcan comments that the post-war demand for aluminum has far exceeded the most optimistic estimate of the Company and that after the present reduction of around 10 to 15%, operations will still be far above pre-war figures.

Company officials are unable to forecast at this time whether the adjustment now under way will balance the situation. They point out that around 85% of Canadian aluminum is marketed abroad. Hence economic conditions in the United Kingdom, Europe, South America and the Far East are a material factor in the flow of orders for Canadian aluminum. Alcan employs about 15,000 workmen in its ten plants in Quebec and Ontario. The curtailment will principally affect the two smelters at Shawinigan Falls and Arvida. At each of these places some potlines will be closed. So that layoffs of employees will be reduced as much as conditions allow, it is learned that the Company plans on stock-piling ingot at various warehouses it maintains to serve its foreign customers.

Last Wednesday the following notice was posted in the Plant over the signature of Mr. P. H. Skelton, Works Manager: Due to a falling off in business it is necessary to curtail our operations slightly, and as a result Potlines 20 and 21 will be shut down Saturday the 3rd September.

Local Swimmers Pass Swimming Tests

The following local swimmers have passed their Red Cross Swimming tests and will receive their swimming certificates shortly.

These courses were held at Shipshaw Beach under the direction of Mr. Georges Charron and Mr. Jean Galipeau.

Senior: Roger Courville, 826, 6th St., Arvida; Chislain Verville, 16, Racine St., Kenogami; Bertrand Michaud, 545, Hunt St., Arvida; Robert Arsenault, 34, Racine St., Kenogami; Jocelyn Tremblay, 816, 30th St., Arvida; Savard Ferrier, 25, Joliette St., Kenogami; Irène Barthe, 510, Mellon St., Arvida.

Intermediate: Huguette Morrisette, 53, Racine St., Kenogami; Julien Lapointe, 10, Labrecque St., Kenogami; Yvon Lapierre, 57, Du Pont St., Kenogami; Robert Antila, Kenogami.

Junior: Marc André Gagnon, 921, Moissan St., Arvida; Claire Wright, 846, 7th St., Apt. 2, Arvida; Lanceley Chaplain, 833, 7th St., Arvida; Catelin Mitescu, 8C, Brittany Row, Arvida; Sandra Tait, 119, Castner St., Arvida; Ann Swales, 836, 7th St., Arvida; Freddy Malby, 130, Castner St., Arvida; Michael MacDonald, 838D, 6th St., Arvida; Robert Butler, 807, 2nd St., Arvida; Richard Calder, 117, Castner St., Arvida; Gerita Martin, 220, Taschereau Rd., Arvida; Robert Nasmith, 838, 6th St., Arvida.

Aluminum Box Car

A new development in railroad freight equipment — the first box car with an all aluminum body — was displayed for officials of the Canadian National Railways at Central Station, Montreal, on 30th August.

Designed and built by the Aluminum Company of Canada, Ltd., the car will go into service on the Roberval & Saguenay Railway Company on an experimental basis.

It is believed to be the lightest car of its size and type in existence at 34,400 lbs., and its capacity is 134,600 lbs.

Playground Season Ends

Mr. Harold Pye and Miss Joan Barrett report that over two hundred children participated in play activities on grounds supervised by the Arvida Playground Committee. The total attendance for the season was 3,315 and 312 children used street showers.

The Committee wishes to thank the City of Arvida for the loan of play equipment, the Aluminum Company of Canada, Ltd. for the use of land, and the School Commissioners of the City of Arvida for the use of indoor and outdoor play facilities.

The Playground officially closed on 30th August with a handicraft display in the morning, a track meeting and street showers in the afternoon, and a singsong, bonfire and weiner roast in the evening.

Tickets Still Available

There are still tickets available for the Community Concert Association. Those interested please contact either Mr. P. E. Berthiaume or Dr. W. K. Gummer.

Godbout - George

The marriage of Margaret Audrey, daughter of Mr. A. Douglas George of Danville, Que., to Maurice, son of Mr. Henri D. Godbout of Quebec City, took place on Saturday afternoon, 3rd September in the Rectory of the St. Jacques Church, Arvida. The Rev. Father Gagnon officiated.

The bride who was unattended wore a silver grey faille street length dress with a wine velvet dutch cap and shoes to match. Her corsage consisted of American Beauty roses. A reception was held at the Halfway Inn.

The couple are spending their honeymoon in Quebec, Montreal and the Eastern Townships and on their return they will reside at the Staff House, High Street, Arvida.

Out of town guests were: Mr. and Mrs. A. Douglas George of Danville, Que., Miss Barbara George of Richmond, Que., Miss Madeleine Godbout, Mr. Henri D. Godbout and Mr. Gerard Godbout of Quebec City.

Arvida Choral Society Meeting

The first meeting of the Arvida Choral Society (1949-50 season) will be held at the Arvida High School on Tuesday, 13th September at 8:00 P.M.

Jack - Hurley

The marriage of Audrey-Elsie, daughter of Mr. and Mrs. Harry Hurley of Arvida to James Jack, son of Mr. and Mrs. John Jack of Kenogami, took place on Saturday afternoon 27th August at St. Michael's Church, Sillery, Que. The Rev. Charles Campbell officiated. White gladioli and snapdragons decorated the church.

The bride who was unattended was given in marriage by her father. She wore a gown of pink crepe with a large pink picture hat and carried a bouquet of white gladioli.

Following the ceremony a reception was held at the Old Homestead Hotel. Later Mr. and Mrs. Jack left by car for the Laurentians. They will reside in Arvida.

J. G. Jefferies Appointed Supervisor Remelting Department Operations

According to an announcement made recently by Mr. K. M. MacQuarrie, Mr. J. G. Jefferies has been appointed Supervisor in charge of Remelting Department operations in Buildings 28 and 32. Mr. Jefferies replaced Mr. G. A. W. Williams who has resigned from the Company.

MARRIED RECENTLY IN ARVIDA



Mr. and Mrs. Gerald Binette photographed with attendants following their marriage which took place at St. Theresa Church, Arvida, on Saturday 27th August. Left to right: Mr. Fred Morris, father of the bride, Mr. John Boyle, best man, Mr. and Mrs. Gerald Binette, Miss Rose Marie Morris, maid of honour, and Mrs. Fred Morris, the bride's mother.

Maurice Fortin Becomes Tennis Champion

Maurice Fortin succeeded in winning six tennis championships this year; three in the regional tournaments and three in the local club tournaments.

Last Saturday, 3rd September, he won the men's doubles championship of the Arvida Tennis Club, with Dr. Marc A. Levesque as his partner. This game was played on the courts behind the Saguenay Inn. Their opponents were Messrs. Ves White and Jean Robert.

On Sunday afternoon, 4th September, Maurice Fortin played against Ves White for the singles championship of the Arvida Tennis Club and won. This game was one of the most interesting games played throughout all the tournaments.

It is the first time that one person in the district has won championships six times in the same year.

Has-Beens Score Another Smashing Victory

On Monday afternoon, 5th September, the football team "Has-Beens" scored another smashing victory over the "Also-Rans" to win the series.

A cup donated by Mr. W. A. Armstrong was presented to the winning team.

I can live for two months on a good compliment. Mark Twain.

Births

At the Saguenay General Hospital, Arvida:

To Mr. and Mrs. Gerard Belanger on 1st September, a son.

To Mr. and Mrs. Thomas Cote on 3rd September, a daughter.

To Mr. and Mrs. Emilien Cousineau on 3rd September, a son.

To Mr. and Mrs. Marcel Dufour on 5th September, a daughter.

To Mr. and Mrs. K. A. McRae of Kenogami on 5th September, a daughter.

To Mr. and Mrs. Robert Goodwin on 7th September, a son.

To Mr. and Mrs. W. Adams of Shipshaw, on 6th September, a daughter.

Escort Warships to be Built in Canada

Three super sub-killing escort warships which will cost in the neighbourhood of \$24 million are to be built in Canada.

Aluminum will be used on the sub-killers in a much larger scale than ever before in a fighting ship, which of course will save weight and much

SOCIAL NOTES

Mrs. Ivy Loken entertained at a very beautiful garden party on Sunday afternoon, 4th September in honour of her daughter, son-in-law and granddaughter, Mr. and Mrs. Wm. Todd and Heather of Montreal who were visiting Arvida last week end.

Mr. and Mrs. Eddy Girard and son Ronnie and Mr. A. Lichty, father of Mrs. Girard, of Kitchener, Ont., arrived in Arvida last week and were guests of Mr. and Mrs. Eliphaz Savard. They also visited friends in Arvida and Chicoutimi.

Mesdames E. A. Woods, R. Wood & W. More entertained at a miscellaneous shower for Miss Marguerite Berchtold who is to be married on 17th September. The party took place at the home of Mr. and Mrs. E. A. Woods, Brittany Row.

Mrs. G. W. LaMountain entertained at a luncheon which was held at the Saguenay Inn on Monday 29th August prior to leaving for the United States on Thursday, 1st September.

Mrs. H. E. Brooker returned to Arvida on Thursday 25th August, after spending the past four months in Kent, England visiting her parents and friends.

Mr. J. P. Estabrook is spending two weeks vacation in Sarnia, N. Y.

Miss Marguerite Berchtold left Arvida on Saturday 3rd September to go to Montreal where she is to be married on 17th September.

Mrs. Charles Metherill (Marjorie MacDougald) of Fort William, Ont., is spending a few weeks visiting her parents, Mr. and Mrs. S. MacDougald of Kenogami.

Mr. and Mrs. E. A. Woods are presently vacationing in Toronto and Hamilton, Ont.

Miss Eleanor Alexander left on 3rd September to go to St. John, N.B., where she will spend two weeks' vacation visiting relatives and friends.

Mr. and Mrs. Marius Turcotte of La Tuque, Que., were in Chicoutimi last week end to attend the wedding of Mrs. Turcotte's brother, Mr. John Keenan to Miss Jacqueline Gagne. While in the district they visited many friends.

Mrs. McNeely DuBose, Miss A. Dubose and Mrs. A. O. Hawes are spending a few days in Montreal prior to sailing for Paris, France, on Friday 9th September.

Dr. O. H. Singleton of Saskatchewan and Mr. and Mrs. H. Wightman of Napanee, Ont., were in Arvida last week end visiting Mr. and Mrs. R. H. Singleton.

Mr. and Mrs. Frank Calder and their three sons left Arvida last week end to take up residence in Montreal.

Miss M. N. Devere left Arvida on 8th September to go to Montreal to spend a few days before sailing for Ireland on 20th September, where she will remain for about a month.

Miss Betty Brown and Mr. Gerald Johnston have joined the staff of the Arvida High School and are residing at the Saguenay Inn.

The Misses Betty and Louise Tarrant are recent arrivals in Arvida from Lawn, Newfoundland.

easier to keep clean than steel. Elaborate masts are being abolished in favour of a stream-lined aluminum tube which will support radar and wireless antenna and which needs no bracing.

Contracts for these ships have been awarded to Halifax Shipyards Ltd., Canadian Vickers Ltd. Montreal and Burrard Drydock Co. Ltd., North Vancouver.

DATES TO REMEMBER

September 12th - C. I. C. Meeting Arvida High School, 7:30 P.M. Arvida Band Practice, Recreation Centre Band Room, 8:00 P.M.

September 13th - Arvida Choral Society Meeting, Arvida High School 8:00 P.M.

September 14th - Rummage Sale, Recreation Centre Auditorium, 9:00 A.M. to 5:00 P.M.

M. S. Rough élu président du comité d'organisation de la fête de Noël des enfants

Un programme des plus intéressants sera élaboré. — Les parents devront se procurer la carte de membre de l'Association Athlétique de l'A.A.A.

L'Association Athlétique d'Arvida, comme nous l'avons annoncé dans notre numéro de la semaine dernière, organisera cette année la fête de Noël des enfants qui, depuis 1942, était présentée chaque année sous les auspices de l'Aluminum Company of Canada, Ltd.

Le bureau de direction de l'A.A.A. vient de faire connaître les noms des personnes qui feront partie du

comité d'organisation et du transport; M. Alex. Morin réalisera la partie récréative de la fête des enfants; M. Aimé Gagné dirigera le comité de publicité. Les personnes suivantes feront également partie du comité: MM. Lucien Pallaschio, J.-A. Lafrance et L. Boily. D'autres membres de l'A.A.A. seront prochainement invités à faire partie du comité d'organisation.

Tous les enfants, âgés de 12 ans et moins, dont le père ou la mère est membre de l'A.A.A., seront éligibles pour assister à la distribution des jouets qui aura lieu, comme par les années passées, au cours de la dernière semaine de décembre et de la première semaine de janvier. Le comité d'organisation a tenu à date quelques réunions et est à élaborer un programme qui saura faire plaisir aux nombreux enfants qui assisteront à cette fête annuelle.

Afin de permettre au plus grand nombre possible de personnes de devenir membres de l'Association Athlétique d'Arvida, des cartes de membre sont actuellement en vente dans les différents départements des usines d'Arvida. La contribution annuelle est de .50 par année, et tous ceux qui sont intéressés à envoyer leurs enfants à la fête de Noël sont invités à se procurer leur carte de membre immédiatement. Dans une autre page du présent numéro, nous donnons la liste des personnes chargées d'émettre les cartes de membre.



comité d'organisation de cette fête des enfants. M. S. Rough, secrétaire de l'A.A.A., s'est vu confier la présidence du comité d'organisation. Il aura également charge du comité des finances. M. Lionel Fournier a été nommé vice-président du comité. MM. Gérard Duval et Edmond Lapiere s'occuperont des

Les lettres

James Truslow Adams l'histoire américaine

James Truslow Adams, qui vient de mourir aux Etats-Unis, était l'un des historiens les plus estimés de son pays, même dans les milieux non-académiques. Cultivé et lettré, il savait se mettre à la portée du lecteur moyen et il avait, jusqu'à un certain point, réussi cette gageure de se classer parmi les auteurs populaires. Cela n'est pas le sort commun des historiens. Un de ses livres, *The Epic of America* (1931), est partout entre les mains dans les pays de langue anglaise, grâce à de multiples éditions à prix modique qui avaient suivi les régulières. Sa vie fut remplie de contrastes, d'aspects originaux et de fantaisie. Il était fils d'un Virginien

qui avait vu le jour en Amérique du Sud, et c'est par des détours imprévus qu'il arriva à l'histoire, y consacra la plus grande partie de son temps. Jeune, il voulut d'abord devenir ingénieur, étudia à l'Institut Polytechnique de Brooklyn et y gradua en 1898, à vingt ans. Vers le même temps, il se sentit attiré par la philosophie, s'inscrivit à Yale avec l'intention de devenir professeur et obtint sa maîtrise ès arts en 1900. La philosophie ne lui procura point les satisfactions qu'il espérait. Il décida alors de se consacrer aux affaires, se trouva une situation dans Wall Street, y réussit si bien qu'en 1912 il se trouvait en mesure de vivre de ses rentes. Il se tourna dès lors vers les choses de l'esprit, commença par étudier le persan, pendant au moins un an, puis se consacra peu à peu à l'histoire.

Dans son nouveau domaine, il ne trouva pas tout de suite le calme

et la tranquillité dont il avait besoin. Il s'occupa d'abord d'histoire locale et régionale, puis vint la première guerre mondiale, et il se trouva soldat. Attaché à l'état-major de l'Armée américaine, il séjourna longuement en Europe, au point qu'il se fixa à Londres, pendant environ huit ans. Il finit par s'acheter une vieille maison à Southport, Connecticut, et c'est là qu'il vint de mourir, âgé de 70 ans. Il se remit à l'histoire, publia en 1921 *The Founding of New England*, que suivirent deux autres ouvrages sur la Nouvelle-Angleterre: *Revolutionary, New England* (1923) et *New England in the Republic* (1926). Adams appartient au groupe des historiens conservateurs, mais son jugement est éclairé par sa longue expérience des affaires européennes et il a plus de perspective que la plupart, à laquelle s'ajoute un esprit remarquable de synthèse. Il n'est pas ce qu'on appelle un historien poussiéreux, ni un charliste, sans cesse penché sur des documents anciens, préoccupé de nous en faire saisir les beautés ou le mystère. De façon générale, il garde ses documents pour lui, en extrait l'essentiel et l'incorpore à son récit, de sorte que le lecteur n'est pas invité à partager son travail de recherches. Sa documentation n'encombre pas ses pages. Aussi ses livres, pour n'être pas moins attrayants et étayés que d'autres, sont-ils d'une lecture agréable, facile. Il en est peu aux Etats-Unis, croyons-nous, qui permettent autant que son *Epic of America* une compréhension rapide de l'histoire, des ambitions et des réalisations du pays, au cours de trois siècles.

Non seulement ses principaux ouvrages se vendirent par milliers dans les milieux anglo-saxons, mais ils furent traduits en français, en allemand et en danois. L'auteur était l'un des rares Américains à être membre de la *Royal Society of Literature* d'Angleterre, et il avait été élu à la *American Philosophical Society*, en 1938. Dès 1921, son premier tome de l'histoire de la Nouvelle-Angleterre lui valut un prix Pulitzer. Adams n'envisage pas l'histoire comme une science. Il y trouve la vérification trop incertaine. En 1934, dans un article donné à la *Saturday Review of Literature*, il écrivait que son rôle, à son sens, était d'interpréter les faits, de découvrir en quoi ils se relient et montrer comment les uns influent sur les autres. Cette façon de voir, ajoutait-il, exige plus que d'autres un vaste fonds de culture générale et la concentration de la pensée. Contrairement à ce que l'on peut croire, l'écrivain n'appartenait pas à la fameuse famille Adams du Massachusetts, celle qui donna tant d'hommes d'Etat et d'écrivains. Il consacra cependant un ouvrage à cette famille, justement intitulé *The Adams family* (1930). Son oeuvre est considérable, au point que nous ne saurions en donner une idée complète. Outre les ouvrages mentionnés, rappelons encore *America's Tragedy* (1934), relative à la guerre de sécession, et une histoire des Etats-Unis en cinq volumes. L'activité de James Truslow Adams est presque incroyable. En plus de livres signés de son nom, il écrivit une centaine des biographies contenues dans le *Dictionary of American Biography*, et il dirigea la publication du grand dictionnaire de l'histoire américaine, paru en cinq énormes tomes, en 1940.

L'Illettré

(reproduction interdite)

Les négligences sont contagieuses. Un lit à la maison vaut deux lits à l'hôpital. Doublez les précautions et coupez les frais de moitié.

EN ROUTE POUR SHIPSHAW



Cette photo fut prise dans la cour de triage des chemins de fer Nationaux à Arvida et elle nous montre les deux premiers chars de structure d'aluminium qui servira à l'érection du premier pont entièrement construit avec ce métal léger et qui reliera la ville d'Arvida avec le nouveau quartier de la ville, autrefois connu sous le nom de Ville Racine et le pouvoir de Shishaw. Les travaux préliminaires sont déjà faits et il ne reste plus maintenant qu'à monter la structure. On sait que le pont mesurera 504 pieds d'une rive à l'autre et que son poids ne sera que de 400,000 livres au lieu de 800,000 livres. L'aluminium qui sert à la construction du pont sera un alliage de 26-ST.

J'ACHETERAI EN TOUS TEMPS VOS MEUBLES USAGES AUX MEILLEURES CONDITIONS
PHILIPPE DUCHESNE
MARCHAND DE MEUBLES — NEUFS ET USAGES
110 Rue St-Pierre Tél.: 527J Jonquière

TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ

Confiez tous vos travaux en électricité à un expert en la matière

- INSTALLATION DE POELES ELECTRIQUES
- REPARATION D'ACCESSOIRES
- ENTRES SUR 110 ET 220

EUGÈNE LAMONTAGNE

MAITRE — ELECTRICIEN

211 rue Deville ARVIDA Tél.: 225



WE TAKE PAINS

Whenever a garment is given us to be repaired. All work done by skilled tailors who have been masters of their craft

for many years. Your satisfaction is fully guaranteed Next time you discover a loose button or ripped sea mor tear, call us immediately. We pick up and deliver free of charge.

J.-H. LAFLAMME, Enr.

MAITRES-TAILLEURS

227 Racine Chicoutimi Tél.: 3736



"H.R. du Nord"

HOLT RENFREW'S New Shop at Taschereau Boulevard and Hunt Street . . . Arvida

ANNOUNCES

The arrival of Back-to-School Boys, wear 6 to 16 years.

Store hours: 9.30 a.m. to 5.30 p.m.

Branch of HOLT RENFREW..MONTREAL



PIÈCES ET ACCESSOIRES **Meteor.**

Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

Tél.: 999

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.

Directeur M. Aime Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Lucien Pallascio
 Page anglaise Miss Kay Britten
 Page féminine Mlle Telle Chiasson
 Photographe M. Maurice Bégin

Téléphone: 2324



Qu'est au juste l'entreprise privée?

Elle n'a rien à faire ni avec la politique, ni avec la fortune, ni avec le rang. C'est une façon de vivre dans laquelle vous, en tant qu'individu, êtes un être important. Cette façon de vivre est composée de plusieurs petites choses, mais songez à la perte que vous subiriez s'il fallait que l'Entreprise Privée soit forcée de capituler:

L'ENTREPRISE PRIVEE c'est le droit d'ouvrir un débit d'essence, une épicerie ou d'acheter une ferme, si vous désirez être à votre compte, ou de changer de position si vous n'aimez pas votre patron. (Sous le régime communiste, vous travaillez où on vous assigne et vous vivez et mourez sous la tutelle de bureaucrates sans âmes qui vous dictent même dans tous vos mouvements).

L'ENTREPRISE PRIVEE c'est le droit de fermer sa porte à clef le soir. (Dans les pays communistes, la police secrète peut l'enfoncer quand bon lui semble).

L'ENTREPRISE PRIVEE c'est le droit d'énoncer ses opinions. (Dans les pays communistes, vous répondez humblement "OUI" à tout ce que l'on vous demande).

L'ENTREPRISE PRIVEE c'est le droit d'économiser si vous le désirez, ou de dépenser en futilités si vous le préférez. (Sous la botte communiste, vous n'avez pas l'argent pour faire l'un ou l'autre — un labeur long et dur vous rapporte juste assez pour votre subsistance).

L'ENTREPRISE PRIVEE c'est de pouvoir compter sur un policier pour vous protéger ou sur un juge comme un bon ami pour vous aider. (Dans les pays communistes, vous faites mieux de craindre toute la police et de redouter tous les juges).

L'ENTREPRISE PRIVEE c'est le droit d'élever vos enfants selon vos goûts. (Sous le régime communiste, l'état décide ce que votre enfant apprendra et fera et où il ou elle ira. On a aucun respect pour les parents et la famille).

L'ENTREPRISE PRIVEE c'est le droit de parler librement sur tout sujet que vous désirez. (Dans les pays communistes, vous ne savez jamais si votre meilleur ami ou même votre enfant n'est pas un informateur. On vous dicte vos opinions et vous faites mieux de ne jamais en émettre d'autres).

L'ENTREPRISE PRIVEE n'a rien à voir avec le montant d'argent que vous possédez ou que vous ne possédez pas, ni avec votre situation. L'entreprise privée c'est le droit D'ETRE VOUS-MEME au lieu d'être un simple numéro sans nom au sein d'une masse humaine dirigée par quelques tyrans. L'entreprise privée c'est l'addition de plusieurs petites choses — mais combien misérables vous seriez, si quelqu'un s'avisait de vous les voler!!

Just What is Free Enterprise?

It has nothing to do with politics nor wealth nor class. It is a way of living in which you as an individual are important. Little things make up this way of living, but think what you would lose if you ever surrendered is:

FREE ENTERPRISE is the right to open a gas station or grocery store or buy a farm, if you want to be your own boss, or change your job if you don't like the man you work for. (Under communism you work where you are told, and you live and die bossed by hard-fisted bureaucrats who tell you every move you dare make).

FREE ENTERPRISE is the right to lock your door at night. (In communist countries the dread secret police can break it down any time they like).

FREE ENTERPRISE is the right to argue. (In communist countries you humbly say "Yes" to whatever is told you).

FREE ENTERPRISE is the right to save money if you want, or blow it on a good time if that's what you prefer. (Under communism you'd never have the money to do either — back-breaking hours earn you only enough to keep alive).

FREE ENTERPRISE is looking on a policeman as someone to protect you, on a judge as a friend to help you (In communist countries you had better be afraid of all police... and dread all judges).

FREE ENTERPRISE is the right to raise your children as you think best. (Under communism the state decides what your child shall learn and do, where he or she shall go. Respect for parents and family life are held in contempt).

FREE ENTERPRISE is the right to speak freely about anything you wish. (In communist countries you can never know whether your best friend or your own child is an informer. You are told what opinions to have; you'd better not voice any others).

FREE ENTERPRISE has nothing to do with how much money you have or don't have, nor what your job is or is not. Free enterprise means the right to BE YOURSELF instead of some nameless number in a horde bossed by a few despots. Free enterprise is the sum of many little things — but how miserable you'd be if someone stole it from you!

Warner & Swasey

UN PEU DE TOUT

Il y a 10 ans, Hitler lançait ses hordes contre la Pologne

N.D.L.R. — Un correspondant de l'"United Press" décrit dans la dépêche suivante comment la deuxième guerre mondiale a débuté, il y a dix ans, par l'invasion de la Pologne. Ce correspondant se trouvait à Berlin dans le temps et il suivit de minute en minute les développements de ces dernières journées de paix au cours desquelles la tension augmentait sans cesse.

PARIS, (Par Joseph Grigg, de l'U.P.). — Il était précisément 5 heures 45 du matin. C'était le 1er septembre 1939. L'agence officielle "D.N.B." annonçait sur le "ticker", au bureau berlinois de l'United Press, une proclamation aux forces allemandes. Cette proclamation était signée: "Adolf Hitler", "L'Etat polonais", disait la proclamation, "a refusé le règlement pacifique que nous lui avons proposé. L'Allemagne prendra les mesures qui s'imposent pour mettre la Pologne à la raison".

Au même moment, Hitler portait la parole au Reichstag, devant 600 chemises brunes, qui criaient "Heil Hitler" et saluaient à la nazie. Hitler était hagard, et sa voix était dure et rauque lorsqu'il s'écria: "Ma patience est enfin à bout".

Pour la première fois, il portait un uniforme militaire gris-vert à la place de la chemise brune habituelle, ornée d'un brassard de la swastika.

"Je n'enlèverai pas cet uniforme tant que je n'aurai pas écrasé nos ennemis", lança-t-il. Alors qu'il roulait en automobile vers la Chancellerie, il pouvait encore entendre les cris de "Heil Hitler" des membres du Reichstag. Il passa devant des batteries contre-avions, installées à tous les cent mètres, le long du vaste boulevard traversant la capitale allemande de l'ouest à l'est. Mais, au dehors, les Berlinoises restaient calmes.

L'Allemagne était de nouveau en guerre et les Allemands qu'Hitler entraînait dans ce tourbillon étaient tout étonnés et craintifs. Pendant les derniers jours de chaleur suffocante d'août 1939, j'ai vu Hitler et ses complices entraîner le monde inexorablement vers la guerre. Alors que le mois approchait de sa fin, les Nazis intensifièrent leur guerre des nerfs et de propagande contre la Pologne. Sir Neville Henderson, ambassadeur britannique, voyagea si souvent de Berlin à Londres et vice-versa que les correspondants de la presse avaient de la difficulté à le suivre. Le 24 août, le tracte russo-allemand de non agression était signé à Moscou. Ce jour-là, nous savions tous à Berlin que la guerre était inévitable. La même nuit, le gouvernement imposa le rigide rationnement des vivres, des vêtements, des chaussures, du savon, de l'essence et de plusieurs autres articles. Le congrès annuel du parti nazi, à Nuremberg, qui devait avoir lieu au début de septembre, fut contremandé. Tard dans la soirée du 31 août, Hitler convoqua l'ambassadeur polonais, Joseph Lipski, et lui remit un ultimatum comportant des termes impossibles. Lipski n'eut même pas le temps de transmettre l'ultimatum à Varsovie. En même temps, les correspondants étaient priés de se rendre au ministère de la Propagande pour apprendre que des "bandits polonais" venaient "d'envahir" l'Allemagne et qu'ils s'étaient emparés du transmetteur de radio de Gleiwitz, en Silésie. Cette nuit-là, nous veillâmes jusqu'à 5 h. 45 du matin, alors que l'agence "D.N.B." nous apprenait que l'Allemagne entraînait en guerre contre la Pologne.

* * *

Depuis longtemps déjà l'aluminium est le métal prédominant dans la fabrication des avions. Un récent communiqué du Département ontarien du Service Aérien au Canada annonce que ce métal sert également de façon auxiliaire afin de rendre encore plus efficaces les avions modernes. Ce département a dessiné une table tournante sur laquelle des avions de tous modèles sont montés et déplacés par rotation d'après les corrections des compas. Cette plate-forme d'aluminium non-magnétique éliminera les problèmes dus au gauchissement et à la pourriture du bois dont étaient fabriquées les anciennes tables tournantes.

* * *

Ceux qui ont déjà souffert de la fracture d'un membre et qui ont dû endurer les lourds plâtres dont on se sert pour les immobiliser se demandent pourquoi on n'y a pas pensé avant — mais les futures victimes de telles blessures seront reconnaissantes au Dr A. P. Bertwistle, F.R.C.S., d'Angleterre, qui recommande l'usage d'éclisses d'aluminium.

Dès 1936, le Dr Bertwistle en recommandait l'usage "The Lancet" le journal officiel des médecins anglais, et, dans une récente édition du magazine "Light Metals" il en développait davantage le côté pratique.

Il recommande l'usage d'un aluminium calibre 18, coupé selon les mesures voulues et roulé par des ferblantiers selon la forme désirée. Les avantages sont d'une importance évidente: ces éclisses sont très solides, légères, compactes, lavables, plus confortables et peu coûteuses.



LES ESQUIMAUX AU SAGUENAY

Notre concitoyen, M. J.-A. Burgesse, historien, anthropologue et collaborateur à plusieurs revues canadiennes et américaines, vient de publier un intéressant article dans le numéro janvier-avril 1949 de la revue "The Primitive Man", publiée trois fois par année, par la Catholic Anthropological Society. Dans cet article, M. Burgesse tend à prouver que les Esquimaux ne sont jamais venus au Saguenay. Un célèbre anthropologue américain, M. Birket-Smith, prétend que des Esquimaux auraient, aux temps préhistoriques, pénétré dans notre région aussi loin qu'à l'ouest de Tadoussac et qu'ils auraient retraité des siècles avant l'arrivée des premiers blancs. Comme aucune relique de ces Esquimaux n'a été jusqu'ici trouvée, faut-il en conclure qu'ils ne sont jamais venus au Saguenay? C'est ce que prétend M. Burgesse. Le père Le Jeune, premier missionnaire Jésuite des tribus Montagnaises (1633-40), a écrit que les Esquimaux occupaient seulement l'embouchure du Golfe Saint-Laurent. Le père Le Jeune était très familier avec la région de Tadoussac et avait fait de nombreux voyages à l'intérieur avec les Indiens. Cependant, dans ses écrits il n'a fait aucune mention des Esquimaux à cet endroit. Nous devons par conséquent conclure qu'il n'y en avait aucun dans les environs, car autrement il aurait certainement remarqué leur présence. D'autre part, le père de Crespieul, qui a été appelé l'apôtre des Montagnais, ayant vécu avec eux plus de 50 ans (1671-1703), raconte comment les Esquimaux assistèrent à une de ses missions à Tadoussac. A un autre endroit, il rapporte en avoir rencontré quelques-uns au-delà du Lac Saint-Jean. Et nous trouvons une entrée dans le second registre de Tadoussac à l'effet qu'une mission a eu lieu en 1678 au "Etechemins et Esquimaux qui estoient à Quinogaming et au Lacq St Jean".

Comme le père Le Jeune n'en a aucunement fait mention dans ses mémoires, doit-on croire que les Esquimaux, mentionnés par le père de Crespieul, seraient venus dans la région au cours des trente années qui se sont écoulées entre le départ de l'un et l'arrivée de l'autre. Il est plus que douteux, fait remarquer M. Burgesse, que les Esquimaux aient réellement vécu au Saguenay, si l'on tient compte de l'animosité reconnue qui existait entre les Montagnais et les Esquimaux. Il est invraisemblable qu'un petit groupe aurait pu s'avancer sans opposition dans la région des Montagnais et y subsister. C'est à se demander par conséquent si les gens que le père de Crespieul a cru être des Esquimaux l'étaient réellement. M. Burgesse prétend que ces "Esquimaux" étaient plutôt des indiens de race algonquienne.

EN FIN DE SEMAINE, nous avons accompagné l'équipe technique qui est allée à Shawinigan Falls jouer une partie de balle-molle contre l'équipe du Club Sportif d'Alcan de l'endroit. Le voyage a été des plus agréables. Les gens de Shawinigan, ayant à leur tête M. R.-L. Auger, gérant-adjoint du personnel et président du Club Sportif d'Alcan, assisté de M. Jacques Courteau, ont faite une chaleureuse réception à nos porte-couleurs. Nous sommes certains que ces derniers en garderont longtemps un bon souvenir. Le succès de ce voyage est dû à M. Gérard Duval, président de l'Association Sportive des usines d'Arvida.

D'UNE SEMAINE A L'AUTRE

PAR SUITE DE L'INTERET toujours marqué de nos lecteurs envers la musique, nous avons conclu des arrangements avec M. F.-A. Coleman et l'hebdomadaire anglais "The Ensign", de Montréal, et nous commencerons sous peu à publier une chronique hebdomadaire qui traitera de musique en général. M. Coleman rédige une telle chronique pour "The Ensign" depuis au-delà d'un an. Cet article paraîtra, chaque semaine, simultanément dans "The Ensign" et notre journal. Nous sommes reconnaissants à M. F. Coleman qui a bien voulu accepter d'écrire ces articles pour nous, et au rédacteur de "The Ensign" qui nous autorise à les reproduire dans notre journal... SI VOUS PASSEZ sur la rue Calais, ne manquez pas de vous arrêter au no 124 et admirer la magnifique parterre de M. Alex Morin... HELEN HOPE, autrefois du département du génie, demeure depuis quelque temps en Suisse. Dans une lettre qu'elle vient de nous envoyer, elle nous dit qu'elle aime beaucoup demeurer en Suisse. Désireuse de se tenir au courant des activités d'Arvida, elle nous a écrit pour s'abonner à notre journal. Ses amis qui aimeraient à lui écrire peuvent le faire à l'adresse suivante: Miss Helen M. Hope, Montana Hall, Montana-Vermala, Valais, Suisse... MADAME BLODWIN DAVIES, d'Ontario, est venue dans notre région au début de la semaine. Elle est à écrire un livre sur la province, qui aura pour titre: "Québec — portrait of a Province". Un chapitre sera consacré au développement de notre région. Il y a 15 ans environ, elle a écrit un livre sur le "Saguenay" — Son nouveau livre sera illustrée de photos prises par Georges Driscoll de Québec...

Il y a deux semaines, une jeune fille était frappée mortellement par une automobile, sur la route nationale aux Ecureils. Bien que le jury ait exonéré le conducteur de l'automobile, on lui a demandé de payer les frais funéraires. Cet exemple pourrait être suivi par le jury de nos enquêtes du coroner. Il serait peut-être bon d'exiger que les responsables de tels accidents assistent, au premier rang, aux funérailles de leurs victimes. On peut être certain qu'ils ne recommenceraient pas de sitôt et que nos "cowboys" de la route deviendraient chose du passé.

"Notre région est en train d'acquiescer un record pour ce qui est des accidents tragiques", écrivait, récemment, notre confrère du "Lac Saint-Jean". Il faut mettre un frein à tous ces accidents mortels. On ne sera jamais assez sévère envers les automobilistes négligents.

Nouveau médecin à Kénogami



Le Dr Henri Bélanger, fils de M. et Mme Arthur Bélanger, d'Arvida, qui vient d'ouvrir son bureau à 247A, Ste-Famille, Kénogami. Le Dr Bélanger fit ses études classiques aux Séminaires de Québec et de Chicoutimi et ses études médicales à l'Université Laval où il obtint son doctorat lors de la dernière promotion. Il a fait des stages dans les principaux hôpitaux de Québec, et s'occupera de médecine générale.

M. Ls Tremblay vainqueur du mérite agricole

M. Louis Tremblay, cultivateur de Normandin, Roberval, a gagné la médaille d'or et le titre si envié de commandeur du Mérite agricole dans le concours de cette année. Il a été décoré mercredi dernier lors d'un banquet offert par l'hon. Laurent Barré, ministre de l'Agriculture.

Parmi les autres concurrents pour la décoration de commandeur signalons Mme Jos. Gobeil, de Chicoutimi et M. Polydore Villeneuve, de Jonquière; pour la décoration d'officier: l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi (M. Alph. Brassard), M. Abel Verreault, de Ste-Anne, M. Stanislas Grenon, de Chicoutimi, M. Eug. Gagnon, de Jonquière.

Jeune fêtard arrêté à la Salle St-Jacques

Un jeune homme d'Arvida fut arrêté lundi soir 5 septembre, jour de la Fête du Travail, au Café St-Jacques, rue LaSalle, sous l'accusation d'avoir causé du trouble et du désordre à cet endroit. Il résista également aux agents venus pour l'arrêter. Il passa mardi matin devant le juge qui le condamna à \$5 d'amende sur chacun des deux chefs d'accusation ou à 8 jours de prison, après un aveu de culpabilité.

Le premier wagon tout aluminium

Le premier wagon à marchandises tout aluminium, une innovation dans le domaine du transport des marchandises par chemin de fer, a été présenté, récemment aux hauts fonctionnaires du Canadien National à la Gare Centrale. Dessiné et construit par l'Aluminium Company of Canada, il sera mis à l'essai sur les voies du Roberval and Saguenay Railway. On croit que c'est là le wagon le plus léger du genre construit jusqu'ici. Son poids à vide est de 34,400 livres et il a une capacité de 134,600 livres.

M. Roméo Pedneault dans le deuil

Mardi le 23, décédait à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi, et après 25 ans de vie religieuse, Sr St-François-de-Sales, née Yvette Pedneault. Née à Montréal, en 1902, fille de feu Thomas Pedneault et de Rosalie Levesque. Elle laisse cinq frères dont quatre étaient présents à ses funérailles et portèrent le corps de leur bien-aimée sœur en terre. Ce sont: Roméo, comptable au Bureau chef de l'Aluminium à Montréal; Gérard, de St-Ludger; Gabriel et Michel, de St-Augustin; Joseph, de

Montréal; ses sœurs: Mme Ph. La-pointe, prés. dio. de l'U.C.F. de N.-D. d'Hébertville; Mme Eug.-E. No-bert, de Mistassini, et Mlle Léa, de St-Augustin. Madame Pedneault, sa mère, n'a pu se rendre à Chicoutimi.

Nos sincères condoléances.

COUP D'OEIL SUR LA RÉGION

ROBERVAL. — L'installation du nouveau curé de St-Jean-de-Bré-beuf, M. l'abbé J.-David Pelletier, a été présidée dimanche par le dé-légué de S. Exc. Mgr Meançon, M. le chanoine J.-A. Bourgoing, vicaire forain, curé de Notre-Dame de Ro-berval. Ce dernier rappela en termes choisis et émouvants le rôle du cu-ré dans une paroisse. En résumé, M. le chanoine affirma que le prêtre est l'ami de tous, et, parmi tous les amis, le meilleur. M. le chanoine expliqua aussi la signification lit-urgique de la cérémonie qui devait avoir lieu.

ST-JEROME. — Le village de St-Jérôme, comté du Lac-St-Jean-Est, réduit sa dette réorganisée d'un montant de \$2,500 aujourd'hui même. Lorsque les finances de St-Jé-rôme furent réorganisées, en 1938, la dette du village était de \$108,700. Cette dette réorganisée baissera à \$88,700 après le rachat d'aujourd'hui.

CHICOUTIMI. — Condamnation d'un genre un peu plus rare récem-ment, au palais de justice de notre ville. Un braconnier de Saint-Ful-gence, Armand Tremblay, comparaissait alors devant le juge J.-A. Métayer et il fut convaincu d'avoir abattu trois orignaux au cours du printemps dernier. Le magistrat lui déclara alors une peine de \$150 d'a-mende et les frais de la cause à payer ou bien un séjour de trois mois en prison.

CHICOUTIMI. — Grâce à une heureuse initiative de la Commis-sion Scolaire de Chicoutimi, les adultes pourront bénéficier de cours d'anglais gratuits. Les commissaires ont fait une demande en ce sens à l'honorable Secrétaire de la provin-ce. Un minimum de six sections serait nécessaire.

CHICOUTIMI. — Au trois grou-pes de mille membres d'associations diverses qui doivent visiter notre région au cours du mois de septem-bre, il aurait fallu ajouter les 450 membres des ligues de propriétaires de la province de Québec qui tien-dront leurs assises annuelles à Chi-coutimi les 19 et 20, portant ainsi à 1450 le nombre des gens de l'ex-térieur qui auront l'occasion de vi-siter le pittoresque Saguenay au cours du seul mois de septembre.

Nageurs d'Arvida qui recevront un certificat

Les personnes suivantes ont subi avec succès les épreuves de nati-tion de la Croix-Rouge et recevront prochainement leur certificat.

Les cours étaient sous la direction de MM. Geo. Charron et Jean Ga-lipeau et ont été donnés à la plage de Shipshaw.

SENIOR: Roger Courville, Arvi-da; Ghislain Verville, Kénogami; Bertrand Michaud, Arvida; Robert Arsenault, Kénogami; Jocelyn Tremblay, Arvida; Savard Ferrier, Kénogami; Irène Barthe, Arvida.

INTERMÉDIAIRE: Huguette Morrissette, Kénogami; Julien La-pointe, Kénogami; Yvon Lapierre, Kénogami, Robert Antila, Kénoga-mi.

JUNIOR: Marc-André Gagnon, Arvida; Claire Wright, Arvida; Catalin Mitescu, Arvida; Sandra Tait, Arvida; Ann Swales, Arvida; Freddy Malby, Arvida; Michael MacDonald, Arvida; Robert Butler, Arvida; Richard Calder, Arvida; Gerita Martin, Arvida, Robert Nas-mith, Arvida.

CASSE-TÊTE ILLUSTRÉ!



Cherchez l'ouvrier qui disait: "LES RÉGLEMENTS de SÉCURITÉ, C'EST de la BLAGUE"

Pour toutes vos réparations de

CLAVIGRAPHES

de toutes marques, machines à addition-ner, caisses enregistreuse-s, balances calculatri-ces, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

Raoul Blackburn

66, Ave Bégin, Chicoutimi
Tél.: 4122
Une garantie de trois mois accompagne toute réparations

LA SUN LIFE DU CANADA

EST HEUREUSE D'ANNONCER QUE



J.-Walter McLEAN

La vaste expérience de M. McLean comme assureur-vie est toujours à la disposition des assurés et du public en général. Il sera toujours heureux de donner ses conseils avisés sur toutes questions se rapportant à l'assu-rance-vie et aux rentes et ce, sans engagement de vo-tre part. Sa nouvelle adresse sera: 255A, rue Racine, Chicoutimi.

La Sun Life accueillera toujours avec plaisir des hommes de caractère et d'initiative, des hommes honnêtes, désireux de se faire une bonne carrière comme représentant de cette importante compagnie d'assurance-vie canadienne dans la région du Lac St-Jean. L'expérience de la vente n'est pas essentielle vu que les candidats qui auront été acceptés recevront, gratuitement, un cours d'initiation spécia-l. Adressez toute demande de renseignements à M. McLean à l'adresse qui figure plus haut.

Edifice Quebec Power
Québec

Gustave A. Baudry, C.L.U., gérant
 Succursale Québec-Rive Nord

M. Jean Back...

M. Back parle et écrit l'anglais et l'allemand.

Le 1er chef d'orchestre de l'Opé-ra Municipal de Montpellier, M. Jean Back dit de M. Back: Ses connaissances artistiques et musi-cales que j'ai pu apprécier; sa con-duite irréprochable et son caractè-re excellent me permettent de le recommander pour toute situation demandant des qualités musicales et de confiance.

M. Ch. Mann, trésorier de la Fé-dération d'Alsace dit à son tour: "musicien de grand talent, M. Back prêtait son concours non seulement dans l'orchestre municipal mais é-galement dans les sociétés privées, il s'occupait de l'instruction musi-cale des élèves et dirigeait plusieurs Sociétés de musique. En correspon-dance avec les mélomanes étran-

gers, il écrivit des articles fort in-téressants sur l'art musical." "Il connaît à fond la composition ins-trumentale des harmonies et fan-fares des différents pays, dit M. Blaser — Egli, rédacteur de *Instru-mentalmusik*. J'ai la ferme convic-tion que M. Back sera un excellent directeur, car il est musicien de coeur et d'âme, esprit fin et cultivé et doué d'un talent d'instruction excellent..."

Nous avons cité ces quelques ex-traits de lettres qui nous sont par-venues afin de présenter comme il faut le nouveau directeur de notre fanfare. Nul doute qu'avec toutes ces qualifications M. Jean Back se-ra le digne successeur de M. Bolly et que notre corps musical connaî-tra encore de grands succès.

M. Back est attendu prochaine-ment dans notre ville qu'il habitera avec madame Back. A ces deux nouveaux citoyens nous souhaitons la plus cordiale bienvenue.



Ma chère!...
C'est incroyable!...
qui aurait dit qu'enfin...
pst!...pst!...pst!

FT.2F

BOIS-CHARBON-HUILE
ARVIDA
WOOD-COAL-OIL
F.VALLÉE REP.
269 LAWRIE
A.E. GAUTHIER L.TÉE
ARVIDA
762

Il n'est jamais trop tard pour améliorer sa condition

L'ANGLAIS EST NECESSAIRE A VOTRE AVANCEMENT

Réservez votre place pour septembre prochain. Un seul soir par semaine. — 36 semaines. Jamais de devoir à la maison. Seulement un quart d'heure d'étude par jour. Succès garanti ou argent remis. Cours d'auto-suggestion et de suggestions.

APPRECIATIONS

J'avais oublié l'anglais mais maintenant je puis parler avec n'im-porte qui. Mon travail sur les autobus l'exige chaque jour. Avec encore un peu d'étude je deviendrai très bon dans tout ce qui me concerne et m'intéresse.

Chs. Jobin, 654, St-Vincent, Chicoutimi.

COURS A JONQUIERE-KENOGAMI, ARVIDA ET CHICOUTIMI

J.-EDGAR BOUCHARD, professeur

211, rue Vaudreuil — ARVIDA — Tél.: 281

SUMMER COTTAGE FOR SALE

Furnished 3-room Summer Cottage, located at St. Leonard, 9 mi-les from Arvida, for sale. Sandy beach with good swimming place. Also a Finnish Steam bath in separate building. It is an ideal and very quiet spot. Also: Household furnishings, hot water tank, and garage in good condition.

For further information Apply:

589 HUNT STREET, ARVIDA

CHALET D'ÉTÉ À VENDRE

Chalet d'été de 3 pièces meublées, situé à St-Léonard, à 9 milles d'Arvida, à vendre. Grève de sable et bon endroit pour la nage. Aussi un bain à vapeur Finlandais. L'endroit est idéal et paisible. Aussi: Mobiliers, réservoir à eau chaude et garage en très bonne condition.

Pour plus amples informations s'adresser à

589, RUE HUNT, ARVIDA.

Vive la canadienne!

Causer avec une voyageuse encore sous l'enchantement de son séjour en Amérique du Sud, qui en parle avec coeur et qui revient avec les plus beaux souvenirs; cela nous fait passer quelques moments des plus agréables surtout pour celles qui n'ont comme la plupart d'entre nous, pas l'avantage de visiter ces pays lointains.

C'est ainsi que nous avons eu le plaisir d'interviewer mademoiselle Bernadette Jean, directrice de l'École commerciale des Filles d'Arvida, qui vient de rentrer d'un séjour de deux mois en Amérique du Sud. Comme on peut s'en douter, elle a multiplié ses observations sur la beauté des pays qu'elle a eu le bonheur de connaître.

mier contact avec l'Amérique latine?
—Bahia ne me réservait aucune surprise; mon séjour au Mexique m'avait préparé au spectacle qui m'attendait: Cholula, avec ses deux cent quelques églises, avait habitué mes yeux aux dômes de tuile; le marché, les mulets, les femmes portant paniers sur la tête, etc., etc.



Mademoiselle Jean est née à Chicoutimi. Elle a fait des études bilingues qu'elle a complétées à l'École normale de cette ville; plus tard, elle poursuit des études classiques comme élève extra-collégiale de l'Université Laval; en 1944, elle était une des premières à s'inscrire aux cours d'espagnol pour adultes, et l'été suivant, elle poursuivait l'étude de cette langue à l'Université de Mexico. Résidente d'Arvida depuis 1935, mademoiselle Jean fut d'abord à l'emploi de Aluminum Company of Canada, Limited, et en 1940, elle assumait le poste qu'elle détient actuellement. Elle est connue comme une grande "voyagère" et profite généralement de ses longues vacances d'été pour visiter quelque endroit du globe, parfois fort éloigné. Nous reproduisons ci-après l'entretien qu'elle a bien voulu nous accorder.

—On dit, mademoiselle Jean, que vous revenez d'un long voyage.
—En effet, après une absence de deux mois, je reviens de l'Amérique du Sud, où j'ai visité plusieurs pays.

—Par quels moyens de transport avez-vous voyagé?
—Je me suis embarquée à New-York le 1er juillet sur l'URUGUAY, un des paquebots de la "Good Neighbor Fleet", appartenant à Moore-McCormack Lines Ltd.

—Était-ce votre premier voyage sur l'océan?
—Non, c'était le troisième. J'avais traversé l'Atlantique pour me rendre en Europe, et j'avais voyagé sur le Pacifique entre l'Alaska, le Canada et les États-Unis.

—Je vois que vous aviez déjà vu du pays.
—Je puis dire que j'ai passé dans toutes les zones et sous tous les cieux du Nouveau Monde, puisque j'ai visité l'Amérique du Nord depuis la mer de Bhering jusqu'au golfe du Mexique, et que cette fois j'arrive de Buenos Aires.

—Où vous êtes-vous d'abord arrêtée?
—Notre première escale fut à Bahia, ancienne capitale du Brésil, environ 350,000 habitants, centre du commerce du coton et fameuse par ses trois cent cinquante églises.

—Pouvez-vous nous dire ce que vous avez ressenti lors de votre pre-

tous ces aspects de la vie méridionale m'étaient familiers.

—Voulez-vous nous permettre de continuer la route avec vous?
—Avec plaisir. Après Bahia, ce fut Rio de Janeiro, la plus belle capitale du monde, avec ses trois cent soixante-cinq montagnes — une pour chaque jour de l'année. Du sommet le plus élevé, le Corcovado, le Christ Rédempteur étend ses bras sur la terre, la mer et les hommes.

—Peut-on gravir cette montagne?
—Oui. Une route carrossable très belle serpente dans la montagne jusqu'au pied de la statue du Christ à 2,300 pieds d'altitude. Mais le moyen le plus émouvant et le plus original est de faire l'ascension du Corcovado et du Pain de Sucre, ce dernier à 1200 pieds de hauteur, au moyen d'un féliculaire. Rio, aperçu de ces deux cimes, d'abord sous les feux du couchant puis sous les becs de gaz, présente un spectacle à nul autre pareil; l'impression de beauté et de grandeur qu'on en rapporte est indescriptible, mais inoubliable. J'emprunterai ici le mot d'un écrivain célèbre, interrogé par des journalistes lors de son arrivée dans cette ville: "C'est en contemplant ce spectacle grandiose que j'ai apprécié la pleine valeur de mes yeux." J'ajouterai que Rio ne se décrit pas; il est en outre très difficile à peindre à cause de l'aspect changeant du ciel et de la mer. Il faut donc voir Rio, avec son site d'un charme incomparable, sa végétation luxuriante, ses palmiers aux mille variétés, ses plages si invitantes, ses habitants d'une douceur et d'une courtoisie qui les rendent très sympathiques à nous Canadiens français, qui partageons les mêmes idées religieuses, les mêmes goûts parce que la même culture.

—Avez-vous visité d'autres villes du Brésil?
—Notre programme comprenait également Santos et Sao Paulo. On sait que la première produit 90% du café du Brésil; Sao Paulo est la ville qui se développe le plus rapidement au monde, au point de vue commercial et industriel. On l'appelle le Chicago de l'Amérique latine.

Puis notre navire poussa vers le

Sud et nous fit voir Montevideo, la villes des roses, remarquable par son architecture et ses plages — les plus belles, dit-on, du continent sud-américain. Enfin c'était le terme de notre voyage: Buenos Aires, grande ville moderne, la troisième en importance de l'Amérique, et fort intéressante. Au retour, en plus des ports déjà visités, nous faisons escale à Port of Spain, Trinidad, qui possède un des plus beaux climats du monde, et où nous pouvions apercevoir de nouveaux aspects de la vie méridionale.

—Comment vous êtes-vous accommodée du climat dans les pays du sud?

—Vous savez que sous l'équateur les saisons changent: nous passions donc en hiver. Dans l'Uruguay et l'Argentine, nous avions environ 45°, pas de neige; nous portions un léger manteau de fourrure. Au Brésil, c'était l'hiver avec les jardins en fleurs, les messieurs vêtus de blanc, les dames en toilettes légères et les plages couvertes de baigneurs.

—Est-ce qu'on parle français là-bas?

—Sur le paquebot, il y avait des gens des cinq continents; on y parlait autant de langues qu'à la Ligue de Nations. Je suis fière de vous dire qu'en Amérique latine, tous les gens de haute culture parlent français, et quel français!

—Peut-on savoir, mademoiselle Jean, quels projets vous formez pour votre prochain voyage?

—J'ai toujours un tas de projets, puisqu'il y a encore une bonne partie de notre planète que je n'ai pas visitée. Quant à réaliser ces projets, c'est une autre chose. Pour le moment, je n'ose y songer, et je me contente de resasser les délicieux souvenirs que m'a laissés mon séjour chez les Latins d'Amérique.

—Vous avez donné une conférence très intéressante traitant de votre voyage au Mexique. En ferez-vous autant cette année?

—Plusieurs personnes ont déjà exprimé le désir d'en entendre davantage à ce sujet, et il se peut que je rassemble mes notes pour en faire le sujet d'une causerie.

Nous souhaitons à mademoiselle Jean encore de beaux voyages et de toujours nous revenir avec autant de satisfaction... et d'enchantement.

T. C.

L'Ouvroir des Pauvres reprend ses activités

L'Ouvroir des Pauvres reprendra ses activités la semaine prochaine soit mercredi le 14 à 2 heures de l'après-midi. En effet, toutes les dames de la ville d'Arvida son invitées à aller donner quelques heures de leur temps, car on prévoit beaucoup de couture et de tricotage pour la prochaine saison.

Aussi toutes les personnes qui pourraient disposer de vêtements non utilisables tels que: paletots d'homme, pantalons, manteaux de dame et d'enfants; enfin, tout ce qui ne sert plus et qui, une fois refait pourrait habiller plusieurs enfants, sont priées de communiquer avec la présidente, madame Jérôme Gauthier, téléphone 617 ou de s'adresser à la salle des Chevaliers de Colomb qui se fera un plaisir d'envoyer chercher ce linge.

Les parents de nombreuse familles qui ne peuvent subvenir à l'entretien de leurs petits peuvent aussi donner leur nom en mentionnant à l'endroit ci-haut mentionné et l'Ouvroir des Pauvres se fera un plaisir de les aider.

Alors mesdames, mesdemoiselles, faisons notre part. Allons donner quelques heures de travail chaque semaine pour cette belle oeuvre qui en vaut réellement la peine.

Décès

Est décédée à Kénogami le 28 août à l'âge de 75 ans et 6 mois, madame Alcide Cormier née Christine Boudreau. Elle était la mère de M. Vilbon Cormier et la soeur de madame Elpide Lafrance de cette ville. Les funérailles ont eu lieu mercredi dernier en la nouvelle paroisse Ste-Cécile de Kénogami. Le Lingot offre à la famille en deuil ses plus sincères condoléances.

Vente d'objets usagés

Sous les auspices de la First United Church d'Arvida, aura lieu une vente d'objets usagés à l'Auditorium du Centre de Récréation, mercredi, le 14 septembre de 9 h. à 5 h.

NOCES D'OR



M. et madame Alcide Cormier, de Kénogami, qui ont célébré leur noces d'or dimanche le 28 août. M. et madame Cormier sont les parents de M. Vilbon Cormier, d'Arvida.

— Carnet Mondain —

MARIAGES

Mercredi le 12 août, en l'église de St-Joseph-d'Alma, fut béni le mariage de mademoiselle Jeannette Simard, fille de M. et madame Ovide Simard, de St-Joseph-d'Alma, avec M. Lucien Tremblay, fils de M. et madame Philippe Tremblay, de Kénogami.

Le mariage de mademoiselle Marthe Brassard, fille de M. Elie Brassard, décédé, et de madame Brassard, d'Arvida, avec M. René Gagnon, fils de M. et madame Henri Gagnon, de Ste-Anne de Chicoutimi, a été célébré, samedi le 3 septembre, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida.

En l'église paroissiale de St-Jacques d'Arvida, samedi matin le 3 septembre, avait lieu le mariage de mademoiselle Audrey George, g.m.g. fille de M. A.-D. George, de Danville, Québec, avec M. Maurice Godbout, fils de M. Henri-D. Godbout et de madame Godbout, décédée, de Québec.

Après la réception au Halfway Inn, les nouveaux mariés partirent pour St-Gabriel de Brandon.

VA-ET-IENT

Mademoiselle Cécile Guimont, de Québec, a passé quelques jours à Arvida, l'invitée de mademoiselle Clémence Brousseau.

M. et madame Sylvio Lambert et leur fillette Lucette ainsi que M. et madame Auguste Flamand étaient de passage à Montréal, St-Jérôme et Shawinigan la fin de semaine dernière.

Mademoiselle Juliette Déry a passé deux semaines à Montréal, Trois-Rivières, Grand-Mère et Québec.

Mademoiselle Marie-Paule Fay, est de retour de vacances au cours

desquelles elle a visité Trois-Rivières, Shawinigan et Ste-Tite.

M. et madame Albert Boivin, de Jonquière, sont de retour de Normandie et Mistassini.

Madame Bertrand Dusseault accompagnée de mademoiselle Rita Duguay, d'Arvida, ont passé la fin de semaine chez leur mère madame Pierre Duguay, de Mistassini.

M. et madame Roland Ménard, de Jonquière, ainsi que mademoiselle Madeleine Landry et MM. Florian et Roméo Landry ont passé la fin de semaine de la fête du Travail à Montréal.

Mademoiselle Clémence Brousseau est retournée poursuivre ses études à Québec, après avoir passé ses vacances à Arvida, l'invitée de sa soeur mademoiselle Cécile Brousseau.

NAISSANCES

A l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, est né à M. et madame Benoît Pagé (née Katherina Berco-wick), un fils le 15 août, et baptisé le 17, en la cathédrale de Chicoutimi sous les prénoms de Raymond-Michel-Eddy; parrain et marraine, M. et madame Raymond Simard, de Jonquière, porteuse, madame Noël Boileau, d'Arvida, tante de l'enfant.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame Gérard Bélanger, un garçon le 1er septembre.

A M. et madame Thomas Côté, une fille le 3 septembre.

A M. et madame Emilien Cousineau, un garçon le 3 septembre.

A M. et madame Marcel Dufour, une fille le 5 septembre.

A M. et madame K.-A. McRae, de Kénogami, une fille le 5 septembre.

A M. et madame Robert Goodwin, un garçon le 7 septembre.

JOYEUSE FÊTE



Groupe d'enfants réunis à la demeure de madame Louis-Philippe Gilbert, de Chicoutimi, à l'occasion du 10e anniversaire de sa fillette Marie-Claire. On remarque sur la photo: sa soeur Gisèle et son frère Gaétan, ses cousines Lucette, Marguerite et Yolande Larouche, d'Arvida, Ange, Ruth, Adrienne, Solange et Irène Belly, Raymonde Dufort, Lise, Françoise, Carmen, Irène et Marie-Eudes Gilbert, Rachelle Laberge, Micheline Guimond, Odette Brassard, Claire Bédard, Rémi Fortin, Claude et Lucien Bédard, tous de Chicoutimi, Suzanne Bridle et Lise Morissette, d'Arvida, ainsi que Yolande Larouche, des Grandes Bergeronnes.

Kilgornoch est *Partout* de mise

Un somptueux tissu de Ayers... doux...
de riche laine 100% pure et d'angora...
dans les plus belles teintes...
le Kilgornoch est de mise en toute
occasion... dans tous les
bons magasins... environ \$60.



Une creation **GORDON**

TAILLES: 8 à 40
TEINTES: CANNELLE - VERT
FONCE - NOIR - BLEU INDIGO (MOYEN)
NATURELLE - BRUN CALECHE

RAYON DES NOUVEAUTÉS

RUE RACINE

Gagnon
Frères

CHICOUTIMI

Les lunettes sont pour la protection de vos yeux, pas pour celle de votre casquette.

Il n'y a pas d'a peu près dans le domaine de la sécurité.

IMPÔT SUR LE REVENU F.-X. BLAIS

Spécialiste

OFFICE MURDOCK

304 TEL.: 3606 CHICOUTIMI

Dental Surgeon

Dr. Hector Belzile

BUSINESS HOURS FROM 9 A.M. to 12 — 2 to 5 P.M.

MONDAY - WEDNESDAY FRIDAY from 7 to 9 P.M.

171, Racine. Tél.: 3203 CHICOUTIMI

Léonard Lavallée

B.A.O.

EXAMEN DE LA VUE

Rés.: Tél.: 662 Bureau: 638 359 St-Dominique Jonquière Edifice J.-A. Tremblay

GEORGES-E. MIREAULT

COMPTABLE PUBLIC ENREGISTRÉ

315 rue St-David Tél.: 598 JONQUIÈRE

Bureau ouvert tous les soirs

LA LIBRAIRIE RÉGIONALE INC.

12 av. Labrecque Tél.: 4474 CHICOUTIMI

ARTICLES DE BUREAUX, DE CLASSES, DE LIVRES

—o—

Représentants du nouveau projecteur sonore DeVry

Location et vente de films 16mm

Almas BRASSARD

AGENT D'AFFAIRES

186, Val-Racine, Chicoutimi Tél.: 5422

A VOTRE SERVICE POUR LA VENTE OU POUR L'ACHAT D'UNE MAISON, D'UN TERRAIN, D'UNE FERME OU D'UN COMMERCE.

BALANCES TOLEDO

Pour la réparation ou la vente de balances, hache-viandes, scies mécaniques, tranche-jambon,

ADRESSEZ-VOUS A

DANIEL BOISVERT

(Rep. officiel Toledo)

57, Ave Bégin Tél. 4701 CHICOUTIMI

Une courte visite à l'église Ste-Thérèse

Une courte visite à l'église Sainte-Thérèse de cette ville nous a permis d'admirer la superbe voûte du temple et d'avoir une bonne idée de la beauté qu'aura l'édifice une fois terminé.

La voûte, dont le style est celui des églises latines, c'est-à-dire le pur roman, est de bleu azur et coupée, à chaque travée, d'arcs surhaussés dont les extrémités se fondent avec le mur au-dessus de la corniche. Le principal ornement de cette voûte est une longue bande de roses rouges, jaunes et roses parallèle à chacun des arcs. On a voulu symboliser ainsi, et on y a réussi de façon frappante, les paroles de sainte Thérèse: *Je ferai tomber une pluie de rose. Je passerai mon Ciel à faire du bien sur la terre.* Les colonnes de la nef et du chœur sont de poudre de marbre et toutes de couleur différente.

Quand la lumière du jour sera tamisée par les verrières et qu'elle sera reflétée par les marbres de autels et des colonnades, l'effet devrait être très beau.

On installera, ces jours-ci, la verrière de la rosace qui dominera le maître-autel. Celle-ci représentera le titulaire de l'église, sainte Thérèse, et sera surmontée du texte que nous venons de citer.

Les planchers seront en terrazzo et la base des colonnes en granit.

En un mot, les paroissiens de Sainte-Thérèse auront élevé un temple superbe où il fera bon prier.

On e père, si les travaux se poursuivent activement, entrer dans cette église pour la Minuit.

Décès de Mme David Gilbert à Chicoutimi

Est décédée à Chicoutimi, le 30 août, à l'âge de 67 ans, Mme David Gilbert (née Marie-Louise Martel) épouse en premières nocces de M. Eugène Lapointe. Ses funérailles eurent lieu samedi matin à 11 h. en la Cathédrale de Chicoutimi.

Mme Gilbert était la mère de M. Jos. Lapointe du bureau du temps du département de la mécanimique et de M. Georges-Aimé Lapointe, du bureau de la forge.

Le Lingot prie la famille en deuil d'accepter l'expression de ses sincères condoléances.

Nouvelle chronique

Dans une quinzaine de jours, le "Lingot" aura le plaisir de présenter chaque semaine, à ses lecteurs, un article d'actualité sur la musique, article dû à la plume de M. Francis Coleman, jeune musicien bien connu de notre population. Ces articles, destinés aux lecteurs du "Ensign" de Montréal, seront reproduits dans ce journal grâce à la permission de l'éditeur de cet hebdomadaire montréalais et à la collaboration de leur auteur que le "Lingot" remercie pour l'intérêt qu'ils portent à ses lecteurs.

Les catholiques anglais

Chicoutimi — Dorénavant, la Commission scolaire paiera une rétribution mensuelle de \$2.50 par mois pour les élèves anglais catholiques fréquentant les écoles de la 7ème à la 12ème année d'Arvida et de \$5 pour ceux des classes au-dessus de la 7ème année. Cette rétribution sera versée à la Commission Scolaire d'Arvida.

Par contre, la Commission Scolaire de Chicoutimi percevra des catholiques anglais, la rétribution mensuelle exigée pour les enfants résidents à Chicoutimi, soit 50c par mois de la première à la 7ème et de \$1, par mois pour les 7, 8, 9, 10, 11 et 12ème années.

Cette décision fut prise à l'issue d'une entrevue entre MM. Vincent Brassard et Guillaume Tremblay, respectivement président de la Commission Scolaire de Chicoutimi et de celle d'Arvida.

Nouveau directeur des études à Chicoutimi

Un jeune professeur éminemment qualifié, M. René Tremblay, a été choisi comme directeur des études par la Commission scolaire de Chicoutimi dans une réunion spéciale, tenue récemment.

Cette décision, qui fixe le choix de la Commission scolaire sur M. René Tremblay, n'entrera en vigueur qu'après avoir été ratifiée par le département de l'Instruction publique et la Commission municipale.

M. René Tremblay possède ses diplômes en psychologie, pédagogique et en orientation professionnelle.

Le quartier Beau Mont



A Saint-Georges de Jonquière vient de s'ouvrir un nouveau quartier qui portera le nom de quartier Beau Mont. Vingt-deux maisons ont été construites à l'intention des petits propriétaires, par M. Louis-Gonzague Bellet, de Jonquière. Ces maisons ont été construites à l'aide du plan fédéral-provincial.

Mlle Jacqueline Girard est blessée rue Cabot

Lundi, le 5 septembre, vers 3 h. 30 sur la rue Cabot à Arvida, un camion conduit par M. Camille Mailloux, 219, rue Cabot, Arvida, reculait de l'entrée mitoyenne de la résidence de ce dernier et frappa Mlle Jacqueline Girard, 17 ans, fille de M. Jean-Jacques Girard, 225, 20ième rue, qu'il n'avait pas vu venir à bicyclette. Il s'aperçut qu'il avait frappé quelque chose et arrêta son véhicule immédiatement. Il s'aperçut alors qu'il avait écrasé une bicyclette et qu'une jeune fille était prise sous les roues du lourd camion. Immédiatement il rembarqua dans le camion pour avancer et sortir la victime de sa fâcheuse position. Un autobus arriva sur les entrefaits et avec l'aide de quelques occupants de l'autobus, ils transportèrent la blessée à l'hôpital.

Après un examen sommaire le médecin découvrit qu'elle souffrait de blessures multiples, probablement d'une fracture du crâne. Elle est actuellement sous les soins des médecins de l'hôpital Général du Saguenay d'Arvida.

Le Coin de la Bibliothèque

Les Evangiles de la Vierge Daniel Rops De Rome à Montréal Brault L'Arbre des Rêves Barbeau Alouette Barbeau Dieu le veut Restel-Hueber Le Roubier devant la nature Haunut La Bibliothèque d'Arvida est abonnée à *Le Cercle du Livre Français* et *L'Institut Littéraire de Québec*.

La politique fédérale par la B.U.P.

La principale nouvelle émanant de la capitale fédérale est sans doute celle qui a été fournie par des ministres qui ont expliqué le rôle que la délégation canadienne est appelée à jouer dans la conférence de Washington sur les problèmes financiers de l'Angleterre.

On avait déjà donné à entendre que le Canada ne jouerait que le rôle de médiateur à cette conférence commençant le 7 septembre à Washington, mais les autorités gouvernementales soulignent que l'enjeu est trop important pour l'économie canadienne pour que le Canada soit satisfait de ce rôle de second plan.

Le Canada se présente à la conférence avec un plan précis pour résoudre la crise financière qui éprouve l'Angleterre actuellement et menace d'avoir de graves répercussions à travers le monde. Notre pays veut que l'Angleterre, et tous les pays ayant la livre sterling, renonce à sa politique commerciale bilatérale pour se livrer à un commerce multilatéral.

Les économistes canadiens ne sont pas enthousiastes de notre situation commerciale actuelle. Certains voient même jusqu'à prédire qu'une baisse d'un tiers pourrait entraîner une dépression très grave.

A la lumière de ces faits, le Canada ne compte pas remplir un simple rôle d'observateur ou de médiateur à une conférence ou le sort de son économie est en jeu. Les autorités fédérales affirment qu'au-

(suite à la 9e page)

Pour les autos



et camions GM



...le Nouvel Autoradio Modèle 49

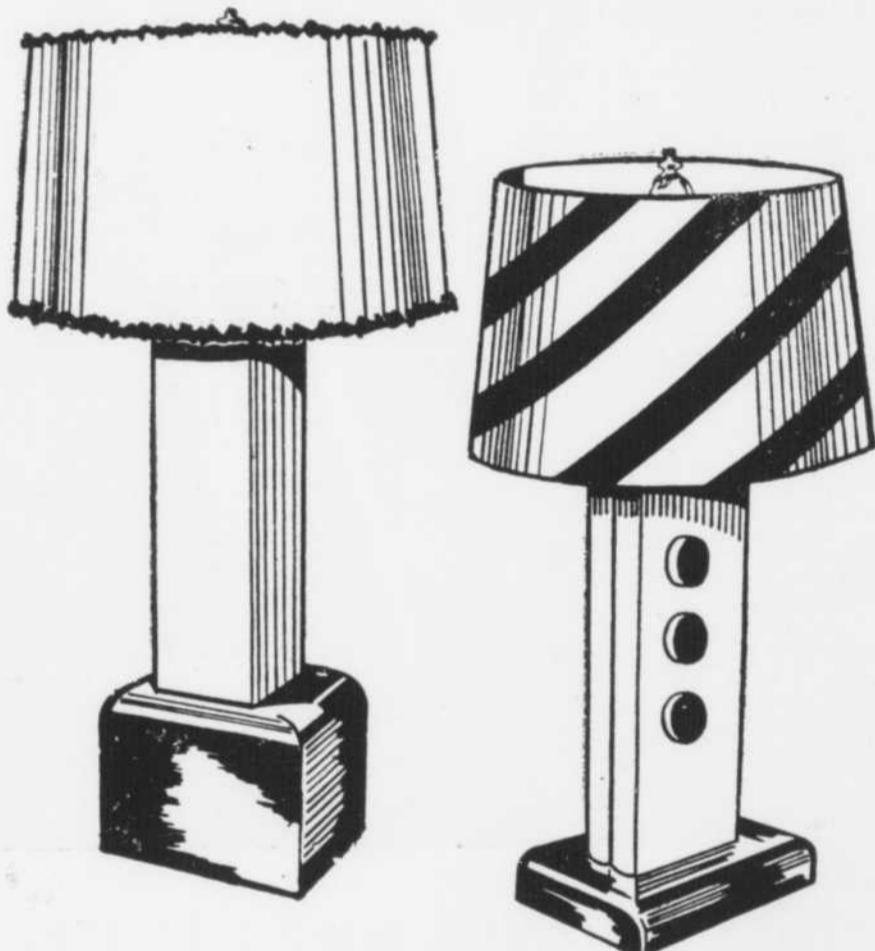


Côté Boivin Auto Service Inc.

La maison de confiance Distributeur en gros des pièces et accessoires GM

332, rue Racine Tél.: 3315

LE COIN DU MENUISIER AMATEUR



Les lampes jouent un rôle important dans notre vie quotidienne. Aussi doit-on les choisir avec soin. De par leurs fonctions elles doivent donner un éclairage parfait et avoir une hauteur convenable. Leur valeur décorative n'est pas non plus à dédaigner. Les lampes illustrées ici rencontrent ces qualités. Ces deux lampes sont très faciles à fabriquer et coûtent peu si vous vous servez des patrons que nous vous offrons. Ces patrons vous parviendront sur réception de 35 cents en vous adressant à Pattern Department (Le Lingot) 650 Maitland Street, London, Ont.



ASSURANCES DE TOUTES SORTES

R. WILHELMY 141, Calais Tél.: 280, Arvida Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida

INSURANCE OF ALL KINDS

La politique fédérale...

Une délégation à cette conférence ne s'est préparée avec plus de soin et a plus approfondi le problème que la délégation représentant le Canada.

* * *

On a aussi annoncé, ces jours derniers, à Ottawa, que le Canada et les Etats-Unis se livreront à de grandes manoeuvres militaires conjointes dans le nord canadien, près de l'Arctique.

Ces manoeuvres ont pour but de soumettre à l'épreuve la coopération militaire qui existe actuellement entre le Canada et les Etats-Unis.

Des membres des corps de génie et d'intendance sont déjà dans la région de l'Alaska et du Yukon pour préparer ces manoeuvres. Les troupes seront transportées par avions au cours du mois de janvier tandis qu'on transporterait le matériel lourd par la route de l'Alaska.

Les Etats-Unis nommeront tel généralissime tandis que le Canada choisira l'officier qui dirigera les manoeuvres combinées sur terre et dans les airs. Des soldats équipés pour le combat sous une très basse température envahiront le territoire tandis que les aviations du Canada et des Etats-Unis survoleront les troupes pour les protéger, entreprendront des envolées de reconnaissance et assureront le transport.

* * *

Le Bureau fédéral de la statistique a publié certains rapports sur la situation au Canada.

Il a d'abord annoncé que la population canadienne a augmenté de quelque 80,000 personnes au cours des cinq premiers mois de l'année.

D'autre part, on a appris que ces nouveaux canadiens, comme les autres d'ailleurs, ont subi une nouvelle augmentation du coût de la vie. L'indice du coût de la vie qui avait jamais été égalé dans le passé pour le mois de juin vient de monter encore de .7 point. Il atteint maintenant le niveau sans précédent de 162.8 au premier août.

La politique internationale

Par Maurice Dagenais.
De la British United Press

L'Europe semble de plus en plus pessimiste au sujet du succès du plan Marshall.

Le secrétaire de l'organisation économique de l'Europe, M. Robert Marjolin, a lui-même exprimé ce pessimisme officiellement en annonçant que les pays profitant de l'aide américaine ont finalement réussi à s'entendre. Incidemment, la plupart des pays avaient auparavant exprimé leur mécontentement sur les allocations qui leur étaient attribuées, ils réclamaient tous plus qu'ils n'ont obtenu alors que le congrès américain n'a même pas encore approuvé les crédits nécessaires.

Quoiqu'il en soit, M. Marjolin n'a pas caché que l'Europe n'espère pas atteindre son indépendance économique en 1952, alors que prendront fin les secours américains distribués selon le plan Marshall. Des représentants d'autres pays bénéficiaires du plan Marshall ont soutenu que l'Europe ne peut pas retrouver son indépendance économique aussi longtemps que les Etats-Unis maintiendront leurs barrières tarifaires actuelles.

Le partage des secours américains, avant l'approbation des crédits est intéressant en lui-même.

Les 16 pays bénéficiaires présument que les Etats-Unis leur distribueront la somme de \$3,776,500,000. De cette somme, l'Angleterre recevrait le montant le plus élevé, soit 962 millions de dollars. Elle recevrait beaucoup moins qu'elle n'a demandé et aussi moins que l'an dernier. La France et l'Italie sont dans la même situation. D'autre part, la Belgique, la Grèce, l'Indonésie, l'Islande, la Norvège, le Portugal, la Suède et la Turquie recevraient plus que l'an dernier.

Les experts financiers américains partagent aussi l'opinion que le plan Marshall n'atteindra pas son but de rendre l'Europe indépendante au point de vue économique. Un rapport que des experts américains auraient préparé dans ce sens a été supprimé, dit-on, par le bureau du directeur du plan Marshall, M. Paul Hollman.

On doit cependant reconnaître que le plan Marshall a obtenu des succès évidents. Il a d'abord sauvé l'Italie de la famine et il a fait refouler toute la vague de communisme en Europe occidentale. Il a assuré du travail à des millions d'ouvriers européens et il a permis de

reconstruire Rotterdam et d'autres villes ravagées par les bombardements durant la guerre.

Des économistes qui étudient les conditions actuelles de l'Europe soulignent que le plan Marshall n'a pas été complété par des réformes profondes qui pourraient s'imposer en Europe.

Prenons comme exemple le cas des taxes. Tous les économistes s'accordent à dire que les taxes doivent être réparties avec prudence car il y a le danger de réduire la société à un état féodal et de forcer l'industrie et le commerce à un rendement réduit.

Un critique financier du Times de New-York, M. Albert Cory, écrivait récemment qu'aucun pays de l'Europe continentale n'a actuellement un système de taxations moderne et adéquat. Il a choisi l'Italie comme modèle en précisant que plusieurs pays lui ressemblent à ce point de vue.

En Italie, écrit-il, le café porte une taxe si élevée qu'il se vend un dollar et 25 cents la livre et le sucre, 40 cents la livre. Les taxes sont tellement élevées que plusieurs produits d'usage quotidien deviennent en quelque sorte prohibitifs pour les ouvriers.

D'autre part, des industriels et de riches bourgeois italiens qui jouissent de gros héritages peuvent échapper à de forts impôts. En effet, il n'est pas possible de faire enquête sur les comptes de banque personnelle des contribuables. Il est ainsi facile dans bien des cas, pour les riches de tromper les flics en faisant leurs déclarations pour l'impôt sur le revenu.

Cette lacune entraîne une foule de difficultés. Elle engendre la haine entre les classes et il devient alors difficile de former un parlement vraiment représentatif de toutes les classes sociales.

Des taxes trop onéreuses sur l'industrie et le commerce peuvent être préjudiciables au développement économique d'un pays mais, en Europe, la situation est à l'opposé. Sur le vieux continent la situation est anormale par la trop faible taxation des riches et les impôts trop lourds pour les pauvres.

UNE DEMONSTRATION
DE LA
REMINGTON PORTATIVE
vous convaincra.
La Librairie Commerciale
CHICOUTIMI

Chirurgien-Dentiste
Dr Marc-A. Levesque
HEURES DE BUREAU
9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5
LUNDI - MERCREDI
VENDREDI
7 P.M. à 9 P.M.
510, rue Mellon Tél.: 864
ARVIDA

PETITES ANNONCES
TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

A VENDRE A PRIX REDUITS. — Bois de chauffage. On a fini de dire que le bois est cher. On peut maintenant se procurer de gros voyages de croûtes en 12 ou 4 pieds, à des prix vraiment réduits. En spécialité: grosses croûtes de merisier en 4 pieds et bouleau de 15 pouces. Attention et prix spécial pour commande d'au-delà de 5 cordes. Bancs de scié pour le bois de toutes grosseurs à louer. Avant de faire votre prochaine provision de bois il y va de votre intérêt de voir Liguori Tremblay, 212 rue Hudson, Arvida, tél.: 491-J.

GAGNEZ DE L'ARGENT à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confectionnerie Eng., bureau de poste Delorimier, case 152, Montréal.

STORES VENITIENS. — Lame horizontale ou verticale en aluminium ou acier couleurs au choix du client. Pour service rapide et satisfaction, appelez 533-J. J. Gousse, 590 rue Hunt, Arvida.

A VENDRE. — Une scié ronde, 16 pces et un tour à bois de 6 pieds, \$40. S'adresser à Georges Tremblay 579 rue Hunt, Arvida, tél.: 553.

A VENDRE. — Un lit trois-quart de marque "Simmons" avec sommier et matelas. S'adresser à 926 rue Coulomb, tél.: 212 Arvida.

A LOUER. — Deux grandes chambres meublées ou non et avec eau sur le même plancher. S'adresser à 9 DeChamplain, St-Jean-Eudes.

CHAMBRE ET PENSION. — Vous trouverez chambre et pension en vous adressant à 207 rue Vaudreuil, Arvida, tél.: 213-W.

A LOUER. — Garage situé à 309 rue Dore, Arvida.

A VENDRE. — Maison de 4 appartements située à 193 rue Chateauguay, Jonquière.

A VENDRE. — Deux poêles électriques avec fourneaux. Un avec 4 feux, l'autre avec 2 feux. S'adresser à 780 rue St-Henri, Jonquière.

A VENDRE. — Fournaise de marque "Silent Glow", très peu usagée, prix d'achat. S'adresser à 233-251ème Rue, Arvida.

A VENDRE. — Un divan studio utilisable pendant un mois seulement. S'adresser à 301-281ème Rue, Arvida.

A VENDRE. — Glacière en très bon état. S'adresser à 254 rue Davy, tél.: 168.

A VENDRE. — Un poêle à bois. S'adresser à 139 rue Crescent, Arvida.

A LOUER. — Chambre pour personne seule. S'adresser à 254 rue Davy, Arvida.

ROOM TO LET. — Furnished or unfurnished. Apply 828 First, St. Arvida.

A LOUER. — 2 grandes chambres. S'adresser à 300 rue Gilbert, Arvida.

Dr Benj. Le Blanc
CHIRURGIEN-DENTISTE
Rue Mellon Tél.: 506
ARVIDA
(Au dessus du Magasin EM

PROCUREZ-VOUS UNE CARTE DE L'A.A.A.

ON PEUT SE PROCURER DES CARTES DE MEMBRE DE L'A.A.A. EN S'ADRESSANT AUX PERSONNES SUIVANTES:

Bureau principal	Philippe Dorais	Chambre 158
Annexe du bureau principal	Jos. Coulombe	Bureau de la pale
Entrepôt central	Finley McLeod,	Entrepôt central
Ateliers mécaniques	Robert Hudon,	Ateliers de la mécanique
Salles de cuves: 20-45	Ch. Veilleux,	Bureau no 3 - Salles de cuves
Salles de cuves: 46-51	Rosaire Audet,	Bureau no 4-B - Salles de cuves
Salles de cuves: 52-57	L.-G. Morin,	Bureau no 5-E - Salles de cuves
Usine de minerai no 1	Roger Sarda,	Usine de minerai no 1
Usine de minerai no 2	Marcel Fournier,	Usine de minerai no 2
Groupe de fluorure	Marcel Carré,	Bureau du fluorure
Laminoir	Georges Lapierre,	Bureau du laminoir
Usine des électrodes	J.-M. Gagnon,	Bureau du carbone
Service et refonte: 28 et 32	M. Lapierre,	Bureau de la refonte 32
Service et refonte: 34 et 34-A	L. Bergeron,	Bureau de la refonte 34-A
Dépt. électrique: entretien	L. Paquet,	Bureau des ateliers
Dépt. électrique: pouvoir	F. Gaulin,	Bureau du transformateur no 8.

Attends!
Tu n'en croiras pas tes yeux!... Parce qu'enfin...
pst!...pst!...pst!

Service aéropostal Canada-Japon

Le ministère des Postes du Canada a annoncé aujourd'hui qu'un service aéropostal régulier serait inauguré, le 19 septembre ou vers cette date, entre Vancouver (Canada) et Hong-Kong, par voie de Tokyo (Japon).

A cette occasion, le Ministère Appliquera sur les plis du premier jour transmis lors du voyage inaugural les deux cachets spéciaux suivants:

- (1) Vancouver to Tokyo (Japon)
- (2) Vancouver to Hong-Kong.

Pour l'apposition de ces cachets, les plis doivent porter une adresse complète et exacte et, à l'angle gauche supérieur, l'indication VOL INAUGURAL ou FIRST FLIGHT, suivie du nom du cachet désiré. Il faut laisser à l'angle gauche infé-

rieur un espace de 2 pouces sur 3 pour l'empreinte du cachet. Les enveloppes doivent être cachetées et renfermer quelque chose, par exemple, une feuille de papier. A l'angle droit supérieur, il faut apposer des timbres-poste canadiens pour l'affranchissement requis afin que la lettre ne soit pas livrée taxée au double de l'insuffisance.

Les timbres mutilés ne sont pas acceptés. Le tarif aérien requis est de 25c par quart d'once pour les envois de Vancouver à Tokyo ou de Vancouver à Hong-Kong. La recommandation ou la livraison par exprès coûte 10c de plus. Pour chaque envoi, une somme de 10 cents est perçue pour frais de manipulation. Cette somme s'ajoute au coût de l'affranchissement de chaque pli et doit être acquittée par mandat de poste ou, pour les clients du Canada, par bons postaux d'appoint si les frais ne dépassent pas 24c.

Le Lavage de toute la Famille se fait en 60 Minutes avec la CONNOR THERMO

Heureuses celles qui possèdent une CONNOR

elle LAVE et ESSORE AUTOMATIQUEMENT!

Même la Cuve se Remplit et se Vide toute seule

Le blanchissage d'une journée, devient avec la Connor Thermo, le blanchissage d'une heure. Cette tâche autrefois onéreuse est devenue agréable, grâce à la construction spéciale de la cuve Thermo isolée qui maintient la chaleur constante de l'eau et la fraîcheur de la cuisine.

Facilités de Paiement!

GARANTIE DE 4 ANS CONSTRUITE PLUS FORTE, ELLE DURE PLUS LONGTEMPS!

VOUS POUVEZ VOUS PROCURER MAINTENANT UNE CONNOR DONT LA TEINTE CONVIENDRA A VOTRE MOBILIER.

PRIX A PARTIR DE

\$169

TERMES SPECIAUX:

15% comptant \$2.00 par semaine

LE RAYON DES MEUBLES

Gagnon Frères
DE VOTRE LOCALITE

THÉÂTRE IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

146, rue Price, Tél.: 5469, Chicoutimi

SAM.-DIM.-LUN. 10-11-12 septembre

Viviane Romance, Paul Bernard et Michel Simon

"PANIQUE"

Un film rempli d'intrigues

Edmund Gwenn et Janet Leigh et le fameux chien "LASSIE" dans

"HILLS OF HOME"

(film en couleurs)

Encore des exploits de pousse par ce si célèbre chien "LASSIE" AUSSI SUJET COURT

MAR.-MER. 13-14 septembre

Gaby Morlay et Jacques Dumesnil dans

"SERVICE DE NUIT"

Démontre le grand cœur d'une petite téléphoniste dans un village... Par elle un peu de bonheur reviendra dans les foyers... Elle aidera un couple qu'un malentendu séparait... et aidera à la guérison d'un malade, tout cela par son sang-froid, qu'elle saura conserver.

Jack Carson et Ann Sothorn dans

"APRIL SHOWERS"

(musical en couleurs)

JEU.-VEN. 15-16 septembre

Georges Reeves et Marian Martin dans

"THUNDER IN THE PINES"

(Aventures et action)

Laurel et Hardy dans

"WAY OUT WEST"

Grande comédie

VAISSELLE MARDI-GRAS, MAR-MER-JEU-VEN

Théâtre PALACE Arvida

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 11-12-13 sept.

PROGRAMME FRANÇAIS ET ANGLAIS

"PATRIE"

avec

Pierre Blanchard

En plus film d'action en couleurs

"YOUNGER BROTHERS"

Wayne Morris et Janis Paige

MERCREDI-JEUDI 14-15 septembre

PROGRAMME FRANÇAIS ET ANGLAIS

"LA RENEGATE"

avec Louise Carletti

film anglais, d'action

"DYNAMITE"

avec William Gargon

FOTO-NITE JEUDI SOIR

VENDREDI-SAMEDI 16-17 septembre

"MANHANDLED"

avec

Dorothy Lamour

En plus film d'action

"BIG TOWN AFTER DARK"

avec Philip Reed

AUSSI SUJET COURT

Les Météores et les Sparks en finale

Faisant preuve d'un jeu combatif exceptionnel, les Météores ont remporté une victoire de 11 à 8 et ainsi annuler les chances de leur série avec les Monarques. Mais la grande surprise n'était pas encore arrivée, car mardi soir, déjouant tous les calculs, les Météores de Roger Chiasson éliminaient les Monarques pour ainsi se rendre en finale.

Dans la première rencontre, Mario Roy alloua 8 coups sûrs espacés, et retira 6 frappeurs au bâton pour se voir mériter de la victoire.

La seconde partie fut encore beaucoup plus intéressante. Il ne se frappa que 5 coups sûrs soit 3 pour les Monarques et 2 seulement pour les Météores, mais ceux-ci surent les grouper pour produire les 4 points qui leur donnaient la victoire.

Les Sparks eux aussi, ont causé une forte surprise en prolongeant leur série avec les Vaillants au delà des limites prévues.

Vendredi soir, le 2, les Sparks faillirent égaler la série en annulant 8 à 8 avec leurs rivaux, et ce n'est que dans la dernière manche que les Vaillants réussirent le point égalisateur.

Le lendemain cependant, les Sparks prenaient la mesure des Vaillants en triomphant de ces derniers au compte de 10 à 4. Les gagnants s'assurèrent de la victoire dans la deuxième manche supplémentaire (suite à la page 11)



Téléphones

CHICOUTIMI 3206 ARVIDA 600

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Lundi-mardi 12-13 septembre

Deux bons films français

"LA RENEGATE"

avec Louise Carletti

En plus

"PREMIER RENDEZ-VOUS"

avec Danielle Darrieux

Mer.-jeudi 14-15 septembre

Programme français et anglais

"MANHANDLED"

avec Dorothy Lamour

En plus film français

"LA FERME AUX LOUPS"

avec François Périer

En plus sujets courts et nouvelles

Ven.-sam. 16-17 septembre

Films français et anglais

"DONNE MOI TES YEUX"

avec Sacha Guitry

"DYNAMITE"

film d'action

avec William Gargon

DANS MON FILET

Chronique sportive

par Gérard Tremblay

La saison de hockey commencera bientôt au sein de la ligue sénior du Québec et cette année l'intérêt du public Saguenéen sera décuplé par la participation d'un club de Chicoutimi, "les Saguenéens". Ceux-ci joueront tout probablement leur première partie à l'étranger le 13 octobre et leur première rencontre locale le 16 avec un club dont le nom n'a pas encore été dévoilé. — Nous avons eu l'avantage de rencontrer lors de notre voyage à Shawinigan avec le club de balle-molle du département Technique, quelques sportifs qui font beaucoup pour le sport dans cette ville. Jacques Courteau, le sympathique président de la division de balle-molle au sein du Club Sportif d'Alcan, et Armand Dumaine, chef de groupe du service de l'inspection du Métal à l'usine d'Alcan sont ceux qui nous ont rendu le séjour le plus agréable. — Marcel Thériault, bien connu dans les cercles sportifs locaux comme boxeur, continue sa carrière de pugiliste là-bas et nous a priés de transmettre ses salutations à ses amis d'Arvida. — L'année prochaine, il est fort probable que les usines d'Arvida et de Shawinigan auront à disputer un trophée lors de leur rencontre de balle-molle. — Pour revenir à l'organisation du hockey sénior dans la région du Saguenay, un journal de Québec aurait prêté une déclaration tout à fait contraire à la vérité, à "Rollie" Hébert, le moniteur du nouveau club de Chicoutimi et le gérant du Colisée. Suivant le rédacteur de cette feuille, Hébert aurait déclaré aux journalistes au cours d'une conférence de presse (à laquelle nous assistions) qu'il n'était pas intéressé à aider les As de Québec et les Citadelles qui, comme on le sait, seront privés de leur Colisée pour leur entraînement et même pour une partie de leur saison régulière. Roland Hébert ne nous a jamais fait de déclaration semblable et nous ne savons vraiment pas qui a eu l'idée de lancer un pareil "canard". — La direction de la plage de Shipshaw qui avait prévu une assistance record en se basant sur les admissions des deux premiers mois, a vu baisser en flèche le nombre des baigneurs durant le mois d'août, qui, comme on le sait, a entraîné à sa suite une température guère propice au bain. Quarante-sept mille (47,000) personnes seulement ont visité la plage cette année. — Proc Neil, rencontré au début de la semaine, nous a promis du nouveau dans le domaine du football pour la semaine prochaine. Comme on le sait, le club de rugby d'Arvida "Alouettes" pratique 4 fois par semaine au parc Moritz et le moniteur est des plus satisfaits de la condition de ses joueurs. "Ceux-ci ne demandent que de l'action et nous croyons qu'ils en auront bientôt", nous confia-t-il. Les clubs de Sorel, des Trois-Rivières, le Collège de Stanstead, de l'Université McGill et du "Royal Montreal Regiment", ont déjà demandé à jouer contre nos gars. — Maurice Fortin, l'excellent tennisman d'Arvida vient de conquérir son 6ième championnat à la suite de ses deux victoires de la fin de semaine au Club de Tennis d'Arvida en double masculin, en double masculin, avec le Dr Marc-A. Lévesque et en simple. Nous croyons que ce fait est unique dans les annales du tennis régional et il nous fait plaisir de féliciter Maurice Fortin, "la meilleure raquette du Saguenay", de son exploit. — Le patronage de Jonquière organise pour les mardi et mercredi, 13 et 14 septembre, un grand spectacle de variétés au Palais des Sports de Jonquière. D'après les antécédents de chacun des artistes au programme, il est certain que les assistants en auront pour leur dérangement. — Le banquet annuel du Club Mixte de Quilles aura lieu demain soir, au chalet du Club de Ski d'Arvida, à proximité du chemin du pont Arvida. — QUELQUES POTINS EN MARGE DU VOYAGE A SHAWINIGAN — Les joueurs de balle-molle du département technique avaient le plaisir de faire le voyage avec quelques dames et jeunes filles. Celles-ci mélaient leurs jolies voix de soprani aux graves accents des basses chantantes et de "Paulette Mauve" dans l'exécution des traditionnelles chansons de route. — Alphonse Dumont, s'est avéré un excellent chauffeur d'autobus. — Jean-Paul "Lucille Dumont" Allaire est un excellent receveur, et il ferait un bon maître de cérémonies pour un programme de variétés. — André Reny avec qui nous avions déjà voyagé est demeuré le même garçon aimable qui sait divertir ceux qui sont avec lui. — Maurice Pelletier du Laboratoire du Fluorure et Bob Harvey du même Labo, accompagnaient le club arvidien à Shawinigan. — Alva Chiasson aime particulièrement parler de l'Archevêque de Milan. — Alvin Zeibarh est en train de devenir un excellent linguiste car il chante déjà en un français excellent. — La place de Magella Laforest comme gérant du club de hockey de Bagotville (des Alliés) vient de tomber sur les épaules de Georges-Emile Archibald, peintre dans notre usine, et mieux connu dans la région comme joueur de hockey. "G.E.A." saura sans doute faire profiter les joueurs qui forment la nouvelle équipe de Bagotville de son expérience dans le sport et surtout de son humeur et de son caractère que l'on souhaiterait trouver chez tous les sportifs.

MAURICE FORTIN REMPORTE SON 6ième CHAMPIONNAT DE TENNIS

Il défait en simple Ves White pour gagner son 6ième titre cette année. — Samedi soir, il gagne avec le Dr Marc-A. Lévesque le double masculin aux dépens de Jean-M. Robert et Ves White.

Maurice Fortin, le populaire tennisman d'Arvida, vient d'ajouter le dernier fleuron à sa couronne en remportant le championnat en simple pour hommes du Club de tennis d'Arvida. Après s'être classé bon premier dans les épreuves régionales du simple pour hommes, double pour hommes et double mixte, il a réussi le même exploit au cours du tournoi du Club de Tennis d'Arvida. Il compte donc six championnats sur un total possible de six, ce qui est un exploit sans précédent dans les annales du tennis au Saguenay.

a été des plus contestées et a donné lieu à une très belle exhibition de tennis entre deux bons sportsmen. Le compte d'ailleurs l'indique assez clairement car Maurice Fortin a fini par triompher après deux heures et demie de combat ardu au compte de 6-3, 8-6 6-8 et 10-8.

La veille, soit samedi le 3 septembre, la finale du double pour hommes alignait à Arvida Maurice Fortin et Marc Lévesque contre Jean Robert Ves White. Cette fois la victoire de Maurice Fortin et Marc Lévesque n'a pas cessé d'être décisive ainsi qu'en témoigne le compte qui fut 6-4, 6-4 et 6-3.

Toutefois la rencontre de dimanche dernier à Arvida pour le championnat en simple pour hommes n'a pas été chose facile pour le vainqueur. Cette finale mettait aux prises l'habile et versatile Ves White avec le champion actuel. La partie

Arvida a été le témoin cette année de très belles exhibitions de tennis au cours du tournoi du Club de Tennis qui a démontré qu'Arvida compte encore les meilleurs joueurs de tennis de la région.

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

Vendredi 9 sept.

Edwidge Feuillère, J. Chevrier dans L'EMIGRANTE

Robert Lowery, Pamela Blake dans HIGHWAY 13

Sam.-dim.-lun.-mar. 10-11-12-13 sept.

A. Ducaux, Jacques Dumesnil, dans LE BAL DES PASSANTS

Cary Grant, Alexis Smith, dans

Nuit et Jour

(couleurs) version française de NIGHT AND DAY

Mer.-jeu.-ven. 14-15-16 sept.

Jany Holt, Jacques Dumesnil, dans RUMEURS

P. Foster, Barbara Britton dans I SHOT JESSE JAMES

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

Vendredi 9 sept.

Dennis Morgan, Jack Carson, dans La Fille et le Garçon

(Couleurs) version française de TIME, PLACE and GIRL

Laurel et Hardy dans ANOTHER FINE MESS

Sam.-dim.-lun.-mar. 10-11-12-13 sept.

Bourvil, le grand comédien français BLANC COMME NEIGE

Esther Williams, Peter Lawford, dans

On an Island with you

Couleurs

Mer.-jeu.-ven. 14-15-16 sept.

Brian Donlevy, Veronica Lake dans LA CLEF DE VERRE

Version française de The Glass Key John Carroll, Adele Mara, dans ANGEL IN EXILE

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

Vendredi 9 sept.

Ida Lupino, Glenn Ford, dans LUST FOR GOLD

Gloria Jean, Ross Ford, dans MANHATTAN ANGEL

Sam.-dim.-lun.-mar. 10-11-12-13 sept.

Jano Wyman, Lew Ayres, dans

Johnny Belinda

Une des plus grandes productions spéciales de l'année

Mer.-jeu.-ven. 14-15-16 sept.

Irene Dunne, William Powell, dans

Life with father

Couleurs

Sujet à changement sans avis. — Subject to changes without notice.

LES TECHNICIENS CHAMPIONS DE LA LIGUE INTERDÉPARTEMENTALE DE BALLE-MOLLE

Les Techniciens gagnent le championnat de la ligue interdépartementale de balle-molle de l'Usine d'Arvida en disposant des mécaniciens. — Parties contestées. — Roger Sarda est le héros de la série. — Belle tenue de Léo Savard et Andy Younger.

Les techniciens ont pris les devants dans la série éliminatoire finale de la ligue interdépartementale de balle molle, samedi le 27 août en l'emportant par 8 à 2 sur les mécaniciens de Fred Santoni. Cependant, il fallut reprendre la partie à la 7ième manche mardi soir le 30 août avant de décider du vainqueur, car l'arbitre San Muzzerall, arrêta la partie, à cause de l'obscurité. Le résultat de cette 1ère rencontre était de 7 à 2; mais les tech-

nicien Dufour frappa ensuite un solide coup de deux buts. Georges-Emile Archibald compléta le jeu en frappant un coup sur au champ centre et Gagnon et Dufour comptèrent. Les mécaniciens augmentèrent leur avance de deux points dans la 4ième manche alors que Vic Pilote et Alva Chiasson croisèrent le marbre sur un coup d'Arthur Dufour. A la 7ième manche le compte fut porté à 5, grâce à Alva Chiasson. Les Techniciens luttèrent



Les nouveaux champions de la ligue interdépartementale de balle-molle de l'usine d'Arvida pour la saison 1949-50 sont les Techniciens. Les voici photographiés lors des éliminatoires. Première rangée de gauche à droite: Melvin McLeod, Jean-Paul Allaire, Gaston Lavoie, Cliff Harryett et Al Setter, deuxième rangée: Zek. Zeibarth, Roger Sarda, Ed Lank, Andy Younger, Ernie Duquet et Jack Gelineau.

nicien augmentèrent cette avance d'un point à la reprise de la manche finale. Les gagnants comptèrent deux points dans la période initiale, et cinq dans la sixième manche et un autre but, comme nous le signalons plus haut, dans la 7ième manche à la reprise du jeu. Les deux points des mécaniciens furent comptés à la première manche. Cependant, la position des techniciens devient critique à la 6ième manche quand Robert Dufour frappa un trois buts avec un seul retrait dans la manche. Sarda se surpassa pour retirer Arthur Dufour sur une cour-

ferme pour effacer le blanchissage et Younger compta sur un coup de Roger Sarda. Celui-ci, malheureusement, voulut convertir un coup de 3 buts en circuit et fut retiré au marbre.

PARTIE DE MERCREDI LE 31 AOUT

La rencontre la plus excitante de la série fut certainement la partie nulle de 6 à 6 que furent les finalistes. Peu s'en eut fallu cependant pour que les Techniciens perdissent la rencontre car, avant la 7ième manche, les Mécaniciens de Fred



Le club du département de la Mécanique a accompli malgré sa défaite un bel exploit, celui de gagner le plus de parties de suite durant la saison régulière qu'aucune autre équipe soit 6. De plus le club de Fred Santoni a obligé les nouveaux champions à jouer une partie supplémentaire dans la série de 3 de 5. De gauche à droite ont voit Jean-Charles Rouleau, Robert Dufour, Geo.-E. Archibald, Vic Pilote, Alva Chiasson et Rosairé Bélanger, deuxième rangée, Fred Santoni, gérant du club, Léo Savard, Jean-Paul Lafrance, Art. Tremblay, Arthur Dufour, Poirier et Gerry Gagnon.

te chandelle et Gerry Gagnon sur un coup en direction du 1er but que Younger capta sans difficulté. **PARTIE DE MARDI LE 30 AOUT** La partie débuta par une monumentale erreur de la part des Techniciens. Vic Pilote venait de frapper un roulant dans les mains de l'arrêt-court, et celui-ci voulant sans doute retirer rapidement Vic, lança la balle trop rudement à Younger qui la perdit et le coureur fut sauf au premier but. Gerry Gagnon frappa ensuite et fut sauf au 1er but sur un choix de lancer et Pilote fut retiré au 2ième but. Ro-

Santoni, menaient le bal par 6 à 3. Mais les Techniciens de Zeke Zeibarth reprirent leur aplomb après une série d'erreurs et Harryett frappa un coup sûr, J.-P. Allaire, réussit un coup retenu parfait et se rendit au premier sac. Roger Sarda, "l'homme de fer" des Techniciens frappa un coup sûr qui permit à Harryett de croquer le marbre et compter le 4ième point du Tech. Ed. Lank, qui suivit, mordit la poussière sur trois prises. Jean-Paul Allaire et Roger Sarda comptèrent ensuite pour égaliser le compte sur un coup sûr de Gaston La-

LE TECHNIQUE DÉFAIT SHAWINIGAN 7 À 3

Les champions de notre usine défont les Shawins chez eux. — Chaleureuses réceptions offertes aux représentants de notre usine par les membres du Club Sportif d'Alcan de Shawinigan.

Le club du département technique champion de la ligue de balle-molle interdépartementale de l'usine d'Arvida a remporté, dimanche après-midi le 4 septembre, une belle victoire de 7 à 3 sur une équipe d'étoiles des usines de Shawinigan, sur le terrain de balle-molle de l'Usine no 2. Cette partie qui fut disputée devant quelques centaines de spectateurs enthousiastes, continuait la belle tradition établie des visites annuelles les équipes championnes des ligues de balle-molle des deux usines-soeurs. Yvon Mercille, qui remplaçait Roger Sarda au monticule les Techniciens se montra superbe et retira pas moins de 11 frappeurs au bâton. Jean-Paul Allaire, le receveur des Techniciens lui donna un entier support en arrière des frappeurs de Shawinigan. Les joueurs de Zeibarth étaient: Melvin McLeod, Cliff Harryett, Georges-Emile Archibald, Gaston Lavoie, Ernie Duquet, Ed Lank, Alvin Zeibarth, Yvon Mercille et Jean-Paul Allaire. Le club receveur était formé de Brodeur, Marion, Boulay, Coulombe, Garant, Lahaie, Blais, Petit, Loranger, Grenier, Fréchette, Loranger et Desaulniers. La batterie d'honneur était composée de M. Robert-L. Auger, assistant-gérant du personnel des usines de Sha-

winigan comme lanceur, de M. Serge Séguin, président de la ligue interdépartementale de balle-molle d'Arvida, comme receveur, de M. Gérard Duval, président de l'association des sports de l'usine d'Arvida comme frappeur et de M. Jacques Courteau comme arbitre.

La partie débuta assez bien puisque les deux équipes laissèrent les spectateurs dans l'attente du premier point jusqu'à la 4ième manche alors que Cliff Harryett croisa le marbre après avoir volé le 2ième et le 3ième but. Les Shawins prirent l'avantage en comptant trois fois dans la deuxième moitié de la 4ième manche; mais, ils furent dépassés au cours de la cinquième manche grâce à des coups sûrs de Harryett, Allaire, et Archibald et à des erreurs des receveurs. La partie qui se déroula dans la plus franche cordialité se termina par 7 à 3 pour le club Technique.

Le club d'Arvida fut reçu samedi soir à l'hôtel Shawinigan par le club sportif d'Alcan de Shawinigan, dont M. Robert-L. Auger, est le président et M. Jacques Courteau, président de la section de la balle-molle. Tous les membres du club et les personnes qui accompagnaient les joueurs dans la "Ville de l'électricité" garderont un souvenir

voie. Finalement Younger fut retiré au premier but. Jack Gelineau avait été retiré auparavant sur une chandelle par Georges-Emile Archibald. Le compte demeura à 6-6 après que les clubs décidèrent de discontinuer, après que la mécanique fut impuissante à compter dans la deuxième moitié de la 7ième manche. Cet arrêt assez brusque du jeu à un moment si critique surprit un peu l'assistance qui voulait, dans la chaleur de son enthousiasme, voir le championnat se décider.

Les principaux faits de cette partie furent les superbes courses de Léo Savard dans la troisième manche qui amena le retrait de Jack Gelineau et ce, d'une seule main et celle de Andy Younger qui fit le retrait de Gerry Gagnon.

PARTIE FINALE DE JEUDI LE 1er SEPTEMBRE

L'équipe de balle-molle du département technique de l'usine d'Arvida a finalement triomphé du département de la Mécanique vendredi soir le 1er septembre par le compte de 5 à 3 et s'est ainsi assuré le droit d'aller à Shawinigan rencontrer le club champion de l'usine de l'endroit, dimanche le 4 septembre.

Les Techniciens débutèrent par 3 points à la 1ère manche, grâce à des coups sûrs de Al Setter, Jean-Paul Allaire et Cliff Harryett qui furent convertis en points par Roger Sarda, grâce à un coup sûr. Les Mécaniciens ripostèrent par deux points dans la même manche lorsque Georges-Emile Archibald et Gerry Perreault croisèrent le marbre. Fred Santoni remplaça son lanceur Bélanger par Geo.-Emile Archibald à la 2ième manche, mais il ne put arrêter la marche victorieuse des Techniciens. Ces derniers

comptèrent leurs deux autres points au cours de la 3ième manche, grâce à Roger Sarda et Jack Gelineau. Alva Chiasson compta le 3ième point des Mécaniciens dans la 4ième manche.

Signalons la belle tenue au cours de cette rencontre de Robert Dufour de la Mécanique qui fit des arrêts qui tenaient du prodige volant ainsi aux Techniciens des coups sûrs à deux reprises. Andy Younger, premier but du Technique joua également une bonne partie. Mais l'homme de la série fut sans contredit, Roger Sarda, le dynamique lanceur du Technique qui, même dans les moments les plus difficiles conserva son aplomb et lança avec la régularité qu'on lui connaît.

Cette partie mettait fin à une saison très active au sein du plus fort circuit de balle-molle de la région du Saguenay. C'était la première fois aussi que les finalistes avaient joué 6 parties pour décider d'un championnat de la ligue inter-départementale pour une série de 3 de 5.

vivace de la franche camaraderie, et de la cordialité avec laquelle ils furent reçus. Après la partie, le groupe fut invité par M. Robert Auger au club de Curling de Shawinigan. Dimanche avant-midi, c'était un excursion sur la rivière St-Maurice, à bord du "Cygne", gracieusement mis à la disposition des visiteurs par l'Association Sportive d'Alcan. Dimanche soir, le groupe se rendit en autobus à Grand-Mère, qui brillait de mille feux, à l'occasion de la célébration de son cinquantenaire de fondation. Lundi matin à 8 h. 30, le groupe laissait Shawinigan pour Québec où on passait l'après-midi, jusqu'à 7 h. P.M. Tous en profitèrent pour visiter l'exposition provinciale.

Les météores....

mentaire, alors qu'une avalanche de 6 points brisa l'égalité de 4 à 4.

Dimanche cependant, les Vailants prenaient leur revanche et éliminèrent les Sparks dans cette jouée décisive par le compte de 14 à 3.

Nous informons le public, que la remise des trophées offerts par les Chevaliers de Colomb, la Bijouterie Simard, et par la direction de la ligue, aura lieu dimanche le 11 septembre.

Champions juniors



Les jeunes ont aussi leur place au Club de Tennis d'Arvida et cette année ils ont participé à un tournoi pour décider des championnats juniors. Nous voyons ici à gauche Régent Chabot, le champion en simple masculin qui a défait en finale Laurent Tremblay par 6-2 et 6-4. A droite Gwen Zinniger, championne en simple féminin qui a défait en finale Jeannine Fréchette par 6-3, 4-6 et 6-4.

COUPON — \$1.00

OCTO RADIO SERVICE



Apportez ce coupon lorsque vous voudrez faire réparer votre radio. Il a une valeur de \$1.00. Ce montant sera déduit sur le coût de la réparation. Toute réparation porte un garantie de 90 jours. Nous vendons les lampes de radio au prix du catalogue.

O. OCTEAU

DIPLOME EN ELECTRONIQUE DE L'INSTITUT TENART

ARVIDA

320 rue Gilbert

Pour moi toujours Pepsi




MEILLEUR ET PLUS POUR MON ARGENT

ROBES À PRIX POPULAIRES



UN CHOIX EXTRAORDINAIRE de modèles et de couleurs, dans tous les tissus d'automne, constitue pour vous, mesdames, une solution pratique au problème épineux de la mode.

Tailles: 11 à 17 - 12 à 20 - 38 à 44 - 46 à 52

1 — TAFFETAS UNI, avec pagodes et collets blancs — Manches trois quarts.

Tailles: 11 à 19

\$12.75

2 — CREPE RAYON, garni de satin de même teinte.

Tailles: 12 à 20

\$16.25

3 — TAFFETAS RAYE (Crêpelé) — Manches courtes.

Tailles: 12 à 20

\$14.50

SPÉCIAL DE FIN DE SEMAINE

200 robes en crêpe uni, avec manches courtes ou longues — Modèles très nouveaux. Tailles: 12 à 20 - 38 à 44.

TRES SPECIAL

\$7.95

PALETOTS D'AUTOMNE

Il nous reste quelques spéciaux dans les paletots d'automne. Grandeurs: 35 à 38. Covert cloth, Gabardine, Polo, Tweeds et autres.

TOUS A LIQUIDER

1/2 PRIX

Les quantités étant limitées, soyez les premiers à profiter de ces spéciaux.

15% comptant
SOLDE: 26 semaines

COMPLETS D'AUTOMNE

Les toutes dernières nouveautés en complets pour l'automne sont en magasin. Chics complets pour l'automne sont en magasin. Chics 1 B. 2 B. avec deux pantalons. Le complet le plus pratique pour les employés de bureau.

Grandeurs: 37 à 42

VALEUR SPECIALE :

\$69.50



MAGASINS DES MESSIEURS

131, rue Racine — CHICOUTIMI
409, St-Dominique — JONQUIERE

J.G. BOIVIN

MAGASINS DES DAMES

136, rue Racine — CHICOUTIMI
409, St-Dominique — JONQUIERE